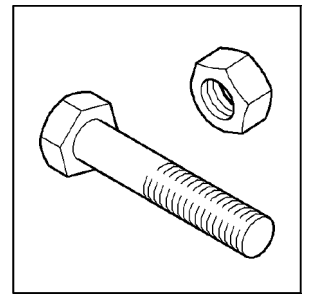


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



Schneckenpumpe

P 12

Art.Nr.

111469040/060/070

Masch.Nr.





Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH

Max-Eyth-Straße 10 72631 Aichtal

Tel.+49 (7127) 599-0 Fax +49 (7127) 599-743

Service-Hotline: +49 (7127) 599-699

Mail: mm@putzmeister.com Web: www.pmmortar.de



Putzmeister

Inhalt

Auf den folgenden Seiten erfahren Sie alles Wichtige zur Handhabung der Ersatzteilliste.

Inhalt	1
Allgemeines.....	1
Ersatzteilbestellung.....	1
Zeichen und Symbole	2
Aufbau der Ersatzteilblätter.....	3
Allgemeine Anziehdrehmomente	4

Allgemeines

Für jede Putzmeister-Maschine wird eine maschinen-spezifische Ersatzteilliste erstellt.

Die Ersatzteilliste ist in verschiedene Ersatzteilbaugruppen (Baugruppen-Nr.) unterteilt. Eine Baugruppe beinhaltet einzelne Ersatzteilblätter (Ersatzteilblatt-Nr.).

Wie in der Betriebsanleitung beschrieben, ist die Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes und dazu beauftragtes Personal zulässig. Zuständigkeiten des Personals klar festlegen.

Nur wenn Sie Original-Putzmeister-Ersatzteile verwenden, haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion der Maschine. Anderenfalls erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen – bitte anfordern oder unter www.putzmeister.de im Internet abrufen.

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf ohne unsere schriftliche Genehmigung auch nicht auszugsweise wiedergegeben werden.

Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts.

Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde.

Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

Ersatzteilbestellung

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.



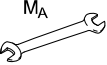

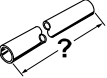



Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an Ihre nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



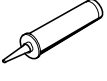





Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Auftragszentrum
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Gebiet Süd/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Gebiet Ost/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Zeichen und Symbole

	Positions-Nr. mit „i“ verweist auf die Informationsspalte
	Safety-Related Part Sicherheitsbezogenes Bauteil (siehe Betriebsanleitung)
	Anziedrehmomente M_A in Nm
	Angaben siehe Teilleiste
	Menge – Nach Bedarf Maßeinheit bei Bestellung erforderlich
	Austausch Teil nicht wieder verwenden
	Ohne Abbildung
	Sonderwerkzeug

	Dichtsatz
	Befestigungsmittel
	Dichtungsmittel
	Einölen
	Aktivator
	Einfetten
	Anzeige
	Befüllung

	Entleerung
	Recycling und PM-Rücknahmeangebot Umweltgerechte Entsorgung durch Putzmeister
	Achten Sie bei der Entsorgung auf nationale und regionale Umweltschutzvorschriften
	Verweist auf Ersatzteilgruppe, z.B. 1.0
	Verweist auf Ersatzteilblatt-Nr., z.B. 12345
	Material-Nr. am Teil ersichtlich
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt ist ungültig und wird durch neue Ausgabe ersetzt
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt behält seine Gültigkeit

Aufbau der Ersatzteilblätter

- (1) Informationsspalte mit Zusatzinformationen in Form von Zeichen und Symbolen
- (2) Abbildung der Ersatzteile
- (3) Positions-Nr. des Ersatzteils
- (4) Positions-Nr. des Ersatzteils mit Verweis auf Zusatzinformationen in der Informationsspalte (1)
- (5) Verwaltungshinweis
- (6) Benennung der Ersatzteilgruppe
- (7) Seitenzahl des Ersatzteilblattes
- (8) Ersatzteilgruppe (EG)
- (9) Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
- (10) Ersatzteilstatus
 - * Position nicht bestellbar
- ! Sicherheitsbezogenes Bauteil (SRP)
 - ! Darf nur von Putzmeister autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Betriebsanleitung).
- (11) Material-Nr.
- (12) Menge

Ist keine Stückzahl angegeben (-), müssen Sie bei der Bestellung die benötigte Menge und Maßeinheit angeben. Wenn nicht anders angegeben, gilt die Maßeinheit Millimeter (mm). O-Ring-Abmessungen sind mit Innendurchmesser x Ringdicke angegeben (z.B. 15x2,5).

- (13) Benennung / Lieferumfang
 - Die Punkte zeigen den Lieferumfang einer Position.
 - Im Lieferumfang einer Position sind alle nachfolgenden Positionen mit mehr Punkten enthalten.

Beispiel:

1	506274	1	Haubenträger
2	506266	1	.. Seitenteil links
3	506270	1	.. Klappe
4	479840	1	... Klappe
5	479833	1	... Scharnier
6	506273	1	..Seitenteil links
7	506268	1	Rückwand

Positions-Nr. 1
 Lieferumfang Pos. 2 – 6
 .. Positions-Nr. 2
 Lieferumfang Pos. 3 – 6
 .. Positions-Nr. 3
 Lieferumfang Pos. 4, 5

- (14) Abmessung

- (15) Verweis
 Ersatzteilgruppe (EG) und Ersatzteilblatt-Nr. (EBN), unter denen das Ersatzteil mit Einzelteilen zu finden ist.

0	512273	1	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
1	512270	1	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
2	482232	1	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
3	482239	4	Verschleißhülse	Wear sleeve	Douille d'usure	Casquillo de desgaste
4	208795007	3	Gummischeibe	Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma
5	482291	1	Verschleißhülse	Wear sleeve	Douille d'usure	Casquillo de desgaste
6	031945000	6	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
7	031946007	6	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
8	034106006	16	Sechskantmutter, selbstl.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
9	435210	1	Distanzscheibe	Spacer disc	Plaque d'écartement	Placa distanciadora
10	482406	2	Pendelkugellager	Self-align. ball bearing	Roulement à rouleaux sphérique	Rodamiento de bolas a rotu
11	032330008	6	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab hexagonal
12	418583	1	Paßfeder	Drive key	Clavette d'assemblage	Clavija

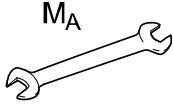
Allgemeine Anziehdrehmomente

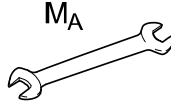
Anziehdrehmomente sind von Schraubenqualität, Gewindereibung und Schraubenkopfauflagefläche abhängig.

Die in den folgenden Tabellen angegebenen Werte sind Richtwerte. Sie sind nur dann gültig, wenn in den Einzelkapiteln der Betriebsanleitung oder in den Ersatzteilblättern keine anderen Werte genannt werden.

Die folgenden Tabellen beinhalten die maximalen Anziehdrehmomente M_A in Nm für eine Reibungszahl $\mu_{ges} = 0,14$, Gewinde leicht geölt oder leicht gefettet.

Für Schrauben mit mikroverkapseltem Klebstoff gelten sämtliche Anziehdrehmomente $\times 1,1$.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{ges} 0,14$	$\times 1,1$
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{ges} 0,14$	$\times 1,1$
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contents

On the following pages, you can find all the important information about using the spare parts list.

Contents	1
General information	1
Ordering spare parts	1
Icons and symbols	2
Structure of the spare parts sheets	3
General tightening torques	4

General information

For every Putzmeister machine, a machine-specific spare parts list is created.

The spare parts list is divided into various spare part component groups (component group no.). One component group contains individual spare parts sheets (spare parts sheet no.).

As described in the Operating Instructions, our machinery may only be operated, serviced and repaired by personnel trained and commissioned to undertake such work. Personnel responsibilities must be clearly defined.

Perfect functioning of the machine can only be guaranteed if you use genuine Putzmeister spare parts. Any warranty claim will be invalidated if genuine spare parts are not used.

Our warranty is given under the terms of our conditions of sale and supply - these are available on request or on the Internet at: www.putzmeister.de

The contents of this spare parts list may not be reproduced, even in part, without our written approval.

All technical data, drawings, etc. are protected by copyright law.

This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us.

It must not be passed on to third parties, in particular competitors. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

Ordering spare parts

All supplies of spare parts are made on the basis of our conditions of sale and supply.



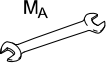

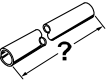



Please send your spare parts order to your nearest Putzmeister agent or to:



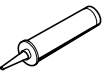
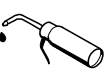




Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Order Management
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Region South/North
+49 (0) 7127 599 452
Region East/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Icons and symbols

	An item no. with “ i ” refers to the information column
	Safety-Related Part (see the Operating Instructions)
	Tightening torques M_A in Nm
	See the parts list for details
	Quantity – as required Unit of measurement required for ordering purposes
	Replace Do not use the part again
	Not illustrated
	Special tools

	Gasket set
	Adhesive
	Sealing agent
	Oil
	Activator
	Grease
	Display
	Fill volume

	Drain
	Recycling and PM take-back offer Environmentally friendly disposal by Putzmeister
	Observe national and regional environmental protection regulations during disposal
	Refers to spare parts group, e.g. 1.0
	Refers to spare parts sheet no., e.g. 12345
	Material no. visible on part
	8.0 41786-0810 The spare parts sheet is invalid. It has been replaced by a new edition.
	8.0 41786-0810 The spare parts sheet is still valid.

Structure of the spare parts sheets

- (1) Information column
with additional information in the form of icons and symbols
- (2) Illustration of the spare parts
- (3) Item number of the spare part
- (4) Item no. of the spare part
with reference to additional information in the information column (1)
- (5) Version control note
- (6) Description of the spare parts group
- (7) Page number of the spare parts sheet
- (8) Spare parts group (EG)
- (9) Spare parts sheet no. (EBN)
- (10) Spare part status
 - * Item cannot be ordered
- ! Safety-related spare part (SRP)
May only be replaced by authorised qualified personnel from Putzmeister (see Operating Instructions).
- (11) Material no.
- (12) Quantity

If the number of items is not specified (-), you must give the required quantity and unit of measurement when ordering. Unless otherwise stated, the unit of measurement is the millimetre (mm). O-ring dimensions are specified as internal diameter x ring thickness (e.g. 15x2.5).

- (13) Description / Scope of supply
The dots indicate the scope of supply for an item.
The scope of supply for an item includes all items listed beneath it with a greater number of dots.

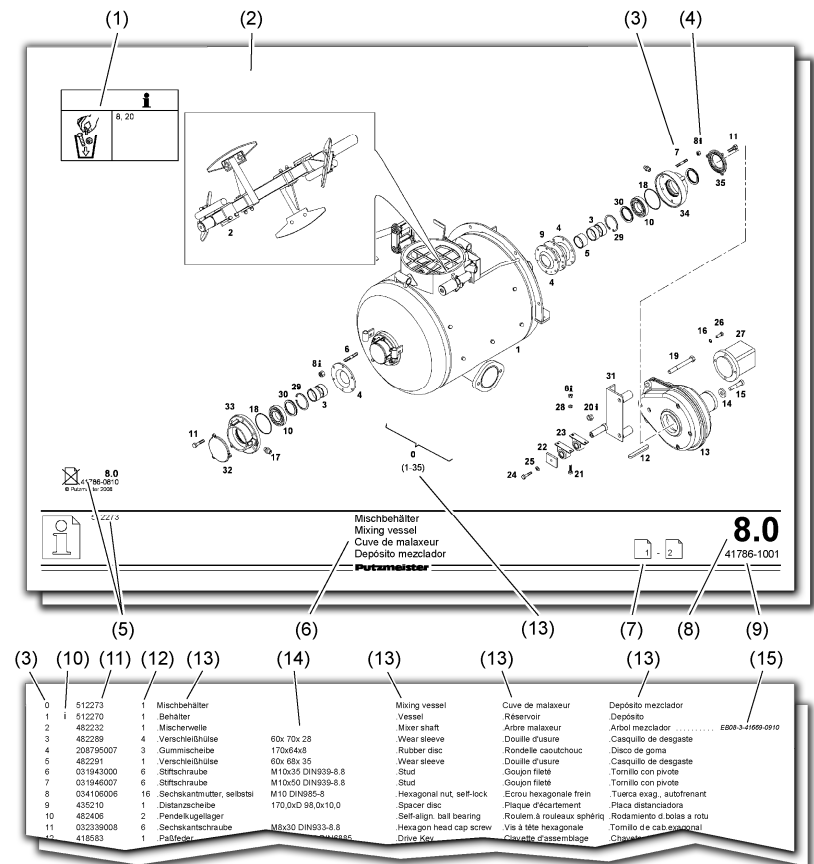
Example:

1	506274	1	Hood support
2	506266	1	..Frame left-hand-side
3	506270	1	..Flap
4	479840	1	..Flap
5	479833	1	..Hinge
6	506273	1	..Frame left-hand-side
7	506268	1	Rear wall

Item no. 1
Includes items 2 – 6
.. Item no. 2
Includes items 3 – 6
.. Item no. 3
Includes items 4, 5

- (14) Dimension

- (15) Reference
Spare parts group (EG) and spare parts sheet no. (EBN) where the spare part and its individual parts can be found.



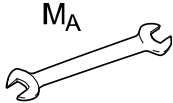
General tightening torques

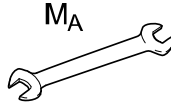
Tightening torques depend on bolt grade, thread friction and bolt head bearing area.

The values given in the following tables are for guidance. These values should only be used if no other values are specified in the relevant chapters of the Operating Instructions or in the spare parts sheets.

The following tables contain the maximum tightening torques M_A in Nm for a coefficient of friction $\mu_{\text{tot.}} = 0.14$, thread lightly oiled or greased.

All tightening torques are multiplied by a factor of 1.1 for bolts coated with microencapsulated adhesive.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M4	3.1	3.4
M5	6.1	6.7
M6	10.4	11.4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1.25	54	59
M12	87	96
M12x1.25	96	106
M12x1.5	92	101
M14	140	154
M14x1.5	150	165
M16	215	237
M16x1.5	230	253
M18	300	330
M18x1.5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M20x1.5	480	528
M22	580	638
M22x1.5	640	704
M24	740	814
M24x1.5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1.5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1.5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenu

Sur les pages suivantes vous trouverez les informations essentielles concernant le maniement de la liste des pièces de rechange.

Contenu.....	1
Généralités.....	1
Commande de pièces de rechange.....	1
Signes et symboles.....	2
Structure des feuilles des pièces de rechange.....	3
Couples de serrage en général.....	4

Généralités

Chaque machine Putzmeister possède sa propre liste de pièces de rechange.

La liste des pièces de rechange est divisée en différents sous-ensembles de pièces (n° de sous-ensemble). Un sous-ensemble comprend diverses feuilles de pièces de rechange (n° de feuille des pièces de rechange).

Comme décrit dans les instructions de service, la machine ne doit être conduite, entretenue et réparée que par des personnes formées et chargées de ces tâches. Il faut définir clairement les compétences du personnel.

Seulement en utilisant des pièces de rechange d'origine Putzmeister, vous assurez le fonctionnement irréprochable de la machine. Faute de quoi, vous perdrez tout droit à la garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison - veuillez les demander ou les télécharger sur Internet sous www.putzmeister.de.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part.

Toutes les données techniques, schémas etc. tombent sous la loi sur la protection des droits d'auteur.

Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous vous l'avons remise.

Sa communication à des tiers, notamment à des concurrents, est strictement interdite. Au reste, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

Commande de pièces de rechange

Toutes les livraisons de pièces sont réalisées sur la base de nos conditions de ventes et de livraison.





Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:



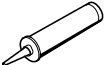





Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Service Clientèle
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Secteur Sud/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Secteur Est/Ouest
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Signes et symboles

	Un n° de position avec «i» renvoie à la colonne d'information
	Safety-Related Part Pièce de rechange relative à la sécurité (voir les instructions de service)
	M_A Couples de serrage M_A en Nm
	Indications, voir la liste des pièces
	Quantité – selon les besoins Unité de mesure, nécessaire lors de la commande
	Remplacement Ne pas réutiliser la pièce
	Sans illustration
	Outils spéciaux

	Jeu de joints
	Produit de fixation
	Produit d'étanchéité
	Huiler
	Activateur
	Graisser
	Indication
	Remplissage

	Vidange
	Recyclage et offre de reprise par PM Elimination écologique par Putzmeister
	Lors de l'élimination, veillez aux prescriptions nationales et régionales en matière de protection de l'environnement
	Renvoie au groupe de pièces de rechange, p.ex. 1.0
	Renvoie au n° de feuille des pièces de rechange, p.ex. 12345
	N° d'article visible sur la pièce
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange n'est pas valide et sera remplacée par une nouvelle édition
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange conserve sa validité

Structure des feuilles des pièces de rechange

- (1) Colonne d'information avec des informations supplémentaires sous forme de signes et de symboles
- (2) Illustration des pièces de rechange
- (3) N° de position de la pièce de rechange
- (4) N° de position de la pièce de rechange avec renvoi à des informations supplémentaires dans la colonne d'information (1)
- (5) Indication concernant la tenue des documents
- (6) Appellation du groupe de pièces de rechange
- (7) N° de page de la feuille des pièces de rechange
- (8) Groupe de pièces de rechange (EG)
- (9) N° de feuille des pièces de rechange (EBN)
- (10) Etat de la pièce de rechange
 - * Position ne peut pas être commandée
- ! Pièce de rechange relative à la sécurité (SRP)
 - Doit uniquement être remplacée par du personnel qualifié agréé par Putzmeister (voir les instructions de service).



- (11) N° d'article
- (12) Quantité

Si aucun nombre est indiqué (-), vous devez indiquer la quantité et l'unité de mesure nécessaires lors de la commande. Sauf indication contraire, toutes les mesures sont en millimètres (mm). Les dimensions des joints toriques sont indiquées par le diamètre intérieur x épaisseur du joint (p.ex. 15x2,5).

- (13) Désignation / Fourniture
 - Les points indiquent l'étendue de livraison d'une position. La position est livrée avec toutes les positions suivantes, précédées de plusieurs points.

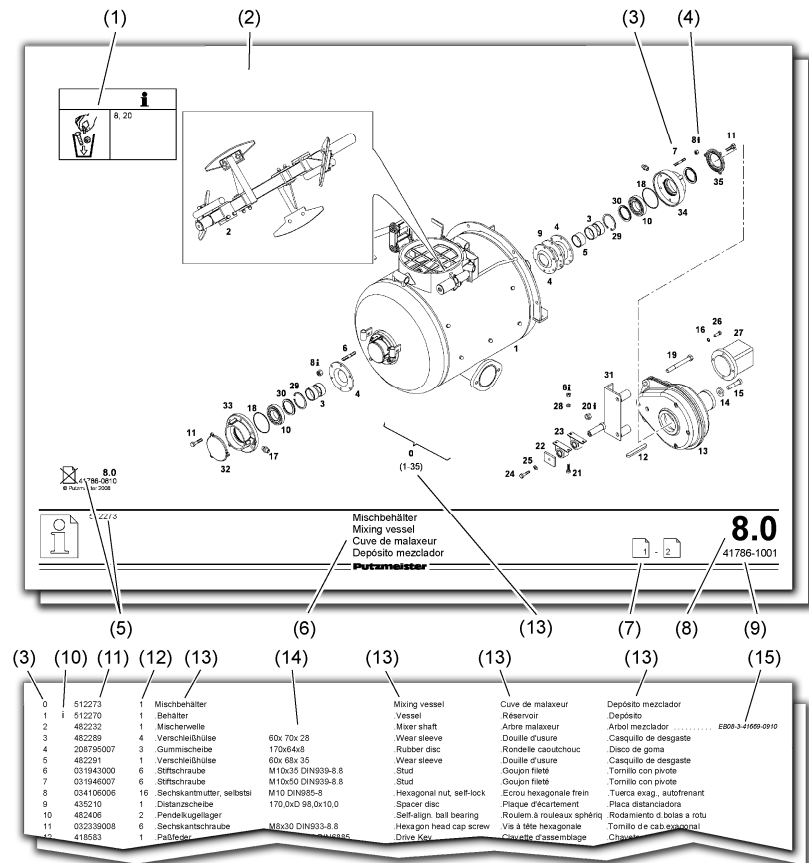
Exemple:

1	506274	1	Support de capot
2	506266	1	..Partie latérale gauche
3	506270	1	..Trappe
4	479840	1	...Trappe
5	479833	1	...Articulation à charnière
6	506273	1	..Partie latérale gauche
7	506268	1	Paroi arrière

N° de position 1
Fourniture Pos. 2 – 6
N° de position 2
Fourniture Pos. 3 – 6
N° de position 3
Fourniture Pos. 4, 5

- (14) Dimensions

- (15) Renvoi
 - Groupe de pièces de rechange (EG) et n° de feuille des pièces de rechange (EBN), sous lesquels la pièce de rechange peut être trouvée avec ses composants.



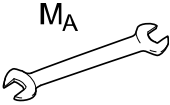
Couples de serrage en général

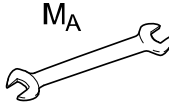
Les couples de serrage se calculent en fonction de la qualité des vis, de la friction du pas de vis et de la surface d'appui de la tête de vis.

Les couples indiqués dans les tableaux ci-après sont des valeurs de référence. Elles ne sont valables, qu'à partir du moment où aucune autre valeur n'est indiquée soit dans les divers chapitres des instructions de service soit dans les feuilles de pièces de rechange.

Les tableaux ci-après concernent des couples de serrage maxi M_A en Nm pour un coefficient de frottement $\mu_{\text{tot}} = 0,14$, filetage légèrement huilé ou légèrement graissé.

Pour des vis à colle microencapsulée, tous les couples de serrage sont à multiplier par 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenido

En las siguientes páginas se explica todo lo que hay que saber en relación con la lista de repuestos.

Contenido	1
Información general	1
Pedido de repuestos	1
Señales y símbolos	2
Estructura de las hojas de repuestos	3
Pares de apriete generales	4

Información general

Para cada máquina de Putzmeister-se elabora una lista de repuestos específica.

La lista de repuestos se divide en diferentes grupos de repuestos (n.º de grupo). Cada grupo contiene hojas de repuestos individuales (n.º de hoja de repuestos).

Según se describe en las instrucciones de servicio, el manejo, el mantenimiento y las reparaciones deben confiarse solamente al personal especializado responsable. Háganse constar claramente los cometidos del personal.

El funcionamiento correcto de la máquina se garantiza solamente si se utilizan los repuestos originales de Putzmeister. En caso contrario, declinamos toda responsabilidad.

La garantía se comprende según nuestras condiciones generales de venta y de suministro; pueden solicitarlas directamente o consultarlas en la dirección de Internet www.putzmeister.de.

Se prohíbe toda divulgación, total o en forma de extractos, del contenido de esta lista de repuestos sin nuestra autorización escrita.

Todos los datos técnicos, figuras, etc., están amparados por la ley de protección de la propiedad intelectual.

La lista de repuestos no se utilizará más que para el uso previsto.

Se prohíbe la entrega a terceros, especialmente a empresas de la competencia. Por lo demás se reservan todos los derechos, especialmente el de solicitud de patente.

Pedido de repuestos

Los repuestos se entregan sobre la base de nuestras condiciones generales de venta y suministro.



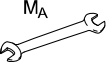

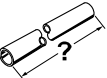



Para el pedido de repuestos, consúltese al representante local Putzmeister o a:



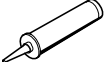
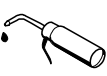




Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal









Gestión de proyectos
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Región Sur/Norte
+49 (0) 7127 599 452
Región Este/Oeste
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.pmmortar.de
E-Mail: mm@putzmeister.com

Señales y símbolos

	El n.º de posición con la letra « i » hace referencia a la columna informativa
	Safety-Related Part Repuesto relativo a la seguridad (ver instrucciones de servicio)
	M_A Pares de apriete M_A en Nm
	Para los datos, consultar la lista de piezas
	Cantidad, según demanda Indicar la unidad de medida en el pedido
	Cambio No reutilizar la pieza
	Sin figura
	Herramientas especiales

	Juego de juntas
	Material de fijación
	Material de junta
	Lubricar
	Activador
	Engrasar
	Indicación
	Llenado

	Vaciado
	Reciclaje y oferta de recogida de PM Eliminación respetuosa con el medio ambiente a cargo de Putzmeister
	Para la eliminación, respetar la normativa nacional y regional en materia medioambiental
	Hace referencia al grupo de repuestos, p. ej. 1.0
	Hace referencia al n.º de hoja de repuestos, p. ej. 12345
	El n.º de material puede verse en la pieza
	8.0 41786-0810 La hoja de repuestos no es válida y se sustituirá por una edición nueva
	8.0 41786-0810 La hoja de repuestos sigue siendo válida

Estructura de las hojas de repuestos

- (1) Columna informativa con información suplementaria en forma de símbolos
- (2) Figura de los repuestos
- (3) N.º de posición del repuesto
- (4) N.º de posición del repuesto con referencia a información suplementaria en la columna informativa (1)
- (5) Indicación administrativa
- (6) Denominación del grupo de repuestos
- (7) Número de página de la hoja de repuestos
- (8) Grupo de repuestos (EG)
- (9) N.º hoja de repuestos (EBN)
- (10) Estado del repuesto

* Posición no disponible para pedido

! Repuesto relativo a la seguridad (SRP)
Sustitución exclusivamente a cargo de personal técnico autorizado de Putzmeister (ver instrucciones de servicio).



(11) N.º de material

(12) Cantidad

Si no se especifica un número de piezas (-), indicar la cantidad necesaria y la unidad de medida al realizar el pedido. Si no se especifica otra cosa, las medidas son todas en milímetros (mm). Las medidas de junta tórica se expresan como diámetro interior x diámetro del anillo (p. ej., 15x2,5).

- (13) Denominación / Volumen de suministro
Los puntos indican el volumen de suministro de una posición. El volumen de suministro de una posición contiene todas las posiciones siguientes precedidas por más puntos.

Ejemplo:

1	506274	1	Soporte del capot
2	506266	1	..Pieza lateral izquierda
3	506270	1	..Chapaleta
4	479840	1	...Chapaleta
5	479833	1	...Bisagra
6	506273	1	..Pieza lateral izquierda
7	506268	1	Pared dorsal

N.º de posición 1

Volumen de suministro pos. 2 – 6

. N.º de posición 2

Volumen de suministro pos. 3 – 6

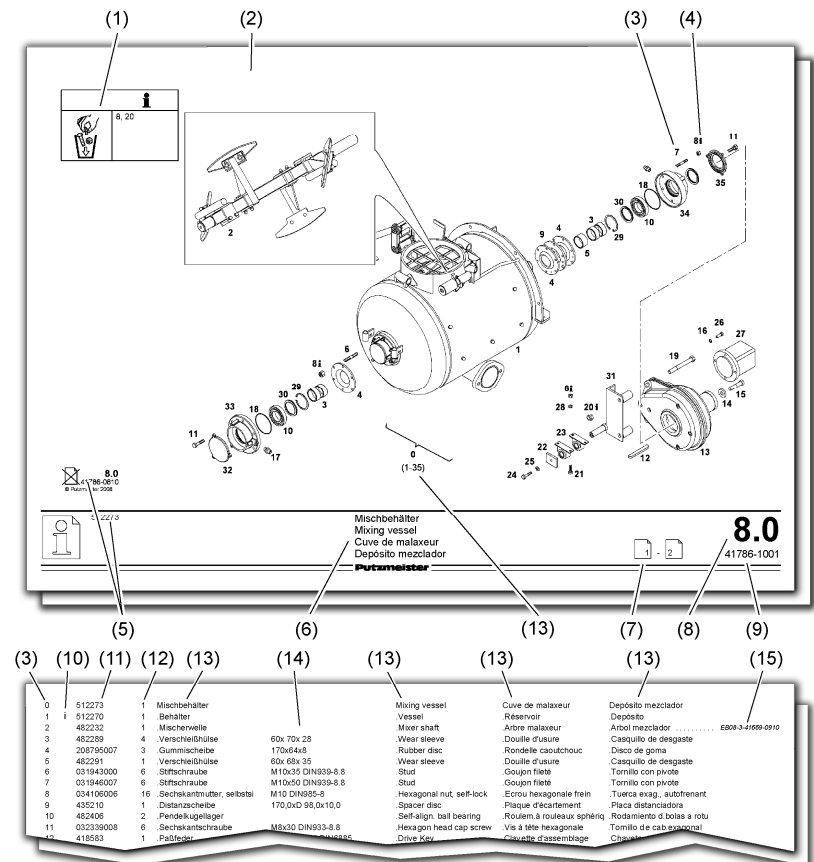
.. N.º de posición 3

Volumen de suministro pos. 4, 5

(14) Medida

(15) Referencia

Grupo de repuestos (EG) y n.º de hoja de repuestos (EBN) correspondientes al repuesto y sus componentes.



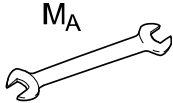
Pares de apriete generales

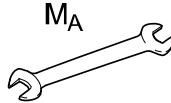
El par de apriete a aplicar en cada caso depende de la calidad del tornillo, de la fricción de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo.

Los valores que figuran en las tablas siguientes son orientativos. Sólo son válidos si en el capítulo respectivo de las instrucciones de servicio o en las hojas de repuestos no se indican otros valores distintos.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos M_A en Nm para un coeficiente de rozamiento $\mu_{\text{tot}} = 0,14$ y rosca ligeramente lubricada o engrasada.

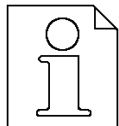
Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados, multiplicados por 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	P 12	P 12	P 12	P 12	1	
1.0	45452-2209	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor	3
1.0	45681-2210	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor	5
1.0	45683-2209	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor	7
5.2	45535-1907	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	9
5.2	45858-1907	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	13
5.2	45859-1908	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando	17
5.3	45307-0703	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión	21
5.3	45332-1002	Fernsteuerung 20m	Remote control 20m	Télécommande 20m	Telemando 20m	23
5.3	45685-0704	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión	25
6.0	45512-1105	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin	27
6.1	45984-1105	Spannschelle	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera	29
7.2	45290-0703	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión	31
7.2	45291-0703	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión	33
8.1	40018-2210	Schwenkholm	Swivel spar	Chapeau pivotant	Larguero virable	35
8.1	45812-1711	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva	37
8.3	43111-1010	Rührstern	Radial mixer	Palettes d'agitation	Aspa agitadora	39
10.2	40932-0910	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento	41
11.1	43352-1612	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos	43
12.1	43136-1711	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	45
12.1	44478-2210	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	47



365282000-2210-03

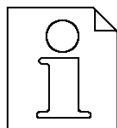
05.10.2022

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

		P 12 3 x 220V 111469040	P 12 3 x 220V 111469040	P 12 3 x 220V 111469040	P 12 3 x 220V 111469040
1.0	45683-2209	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
5.2	45858-1907	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	45332-1002	Fernsteuerung 20m	Remote control 20m	Télécommande 20m	Telemando 20m
5.3	45685-0704	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
6.0	45512-1105	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.1	45984-1105	Spannschelle	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera
7.2	45290-0703	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
7.2	45291-0703	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	40018-2210	Schwenkholm	Swivel spar	Chapeau pivotant	Larguero virable
8.1	45812-1711	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	43111-1010	Rührstern	Radial mixer	Palettes d'agitation	Aspa agitadora
10.2	40932-0910	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
11.1	43352-1612	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
12.1	44478-2210	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard



111469040-2210-03

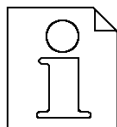
05.10.2022

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	P 12 400V	P 12 400V	P 12 400V	P 12 400V
	111469060	111469060	111469060	111469060
1.0	45681-2210	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur
5.2	45535-1907	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande
5.3	45307-0703	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement
5.3	45332-1002	Fernsteuerung 20m	Remote control 20m	Télécommande 20m
6.0	45512-1105	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis
6.1	45984-1105	Spannschelle	Clamp	Collier de serrage
7.2	45290-0703	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression
7.2	45291-0703	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression
8.1	40018-2210	Schwenkholm	Swivel spar	Chapeau pivotant
8.1	45812-1711	Trichter	Hopper	Trémie
8.3	43111-1010	Rührstern	Radial mixer	Palettes d'agitation
10.2	40932-0910	Kupplung	Coupling	Accouplement
11.1	43352-1612	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques
12.1	43136-1711	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard



111469060-2210-08

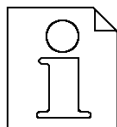
05.10.2022

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general****P 12 440V 60Hz
111469070****P 12 440V 60Hz
111469070****P 12 440V 60Hz
111469070****P 12 440V 60Hz
111469070**

1.0	45452-2209	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
5.2	45859-1908	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	45307-0703	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45332-1002	Fernsteuerung 20m	Remote control 20m	Télécommande 20m	Telemando 20m
6.0	45512-1105	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.1	45984-1105	Spannschelle	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera
7.2	45290-0703	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
7.2	45291-0703	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	40018-2210	Schwenkholm	Swivel spar	Chapeau pivotant	Larguero virable
8.1	45812-1711	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	43111-1010	Rührstern	Radial mixer	Palettes d'agitation	Aspa agitadora
10.2	40932-0910	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
11.1	43352-1612	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
12.1	43136-1711	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard

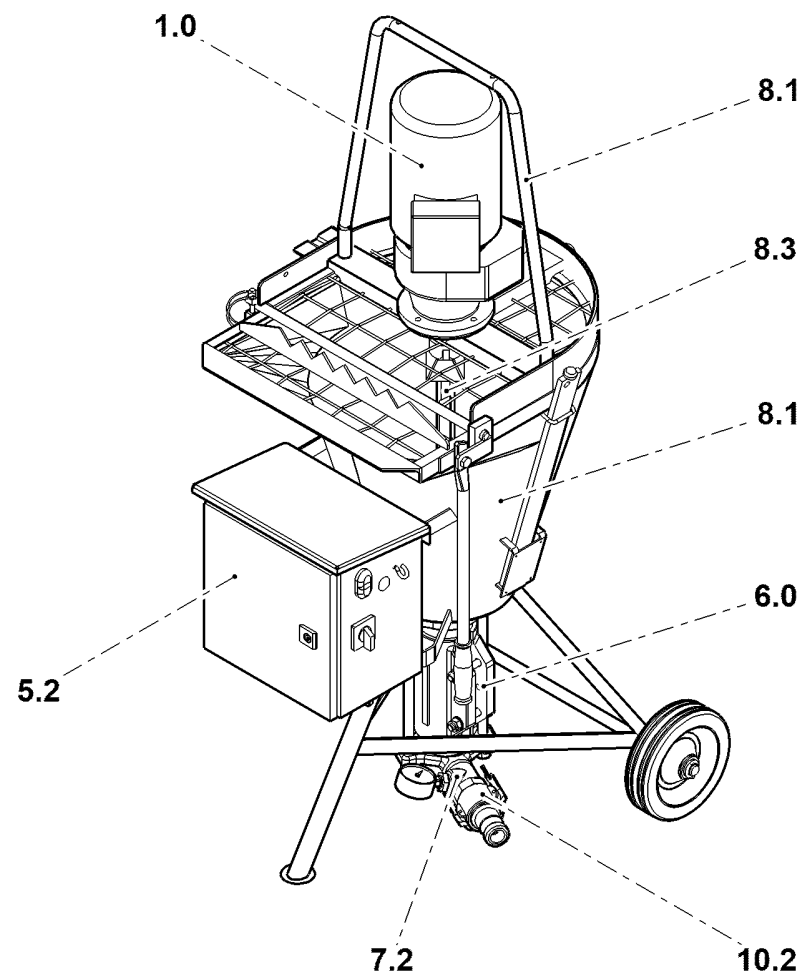


111469070-2210-02

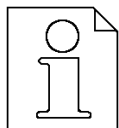
05.10.2022

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

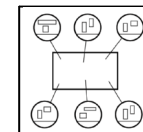
**Putzmeister**



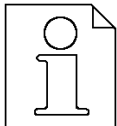
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



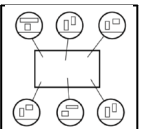
Gruppenübersicht P 12
 Group summary P 12
 Vue d'ensemble P 12
 Plano de conjuntos P 12

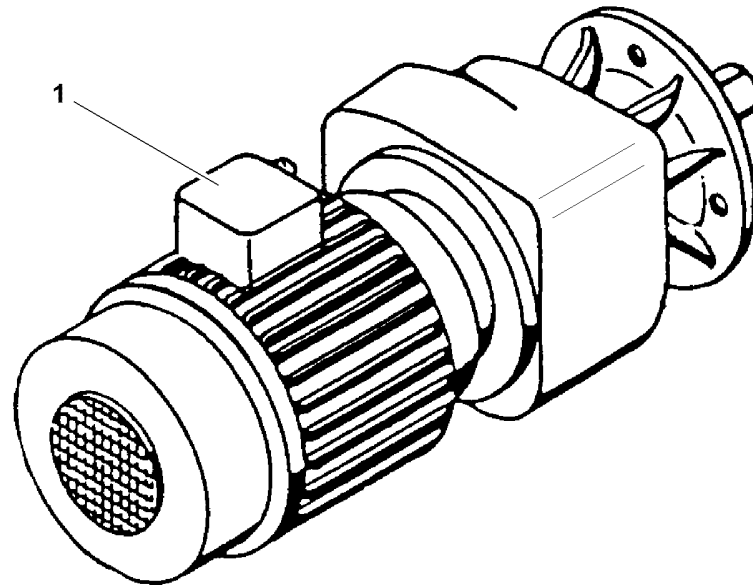
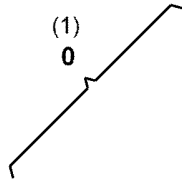



1.0	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	Fernsteuerung 20m	Remote control 20m	Télécommande 20m	Telemando 20m
5.3	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
6.0	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.1	Spannschelle	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera
7.2	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
7.2	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	Schwenkholm	Swivel spar	Chapeau pivotant	Larguero virable
8.1	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	Rührstern	Radial mixer	Palettes d'agitation	Aspa agitadora
10.2	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
11.1	Satz Schilder	Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard

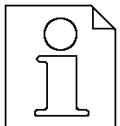


Gruppenübersicht P 12
Group summary P 12
Vue d'ensemble P 12
Plano de conjuntos P 12



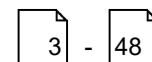


 **1.0**
45452-1207
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



525723

Getriebemotor
Gear motor
Moto-réducteur
Motor reductor



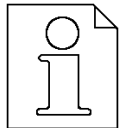
1.0
45452-2209

0 525723 1 Getriebemotor
1 451015 1 .Klemmenkasten

Gear motor
.Terminal box

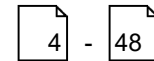
Moto-réducteur
.Coffret à bornes

Motor reductor
.Caja de bornes



525723

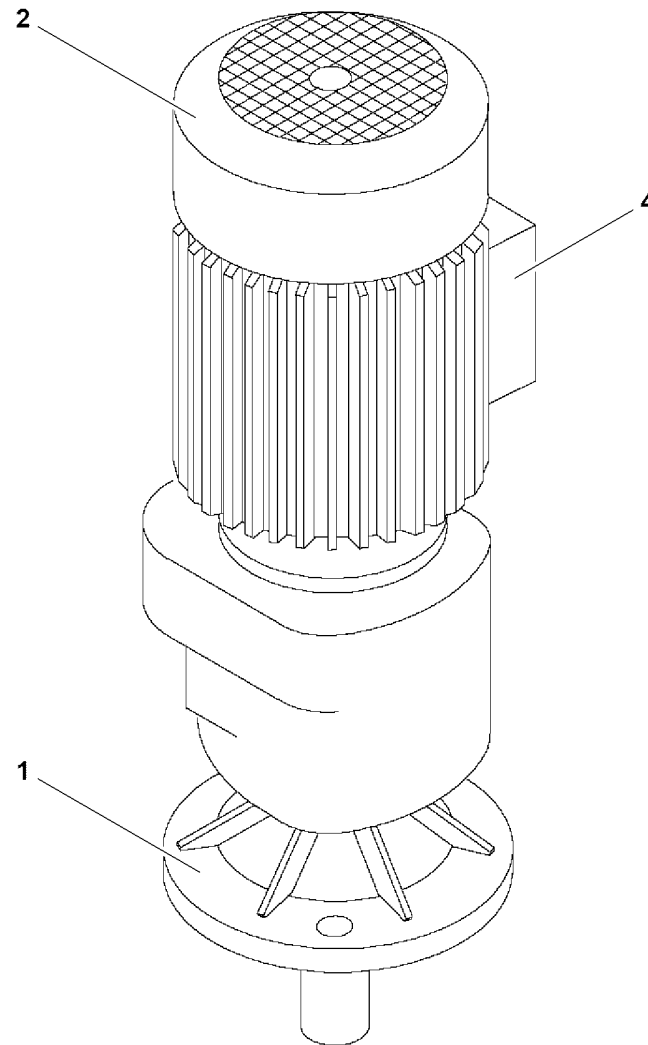
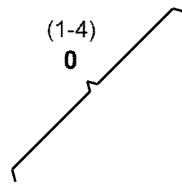
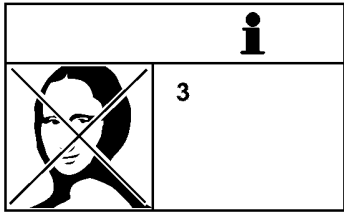
Getriebemotor
Gear motor
Moto-réducteur
Motor reductor



1.0

45452-2209

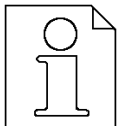
Putzmeister



1.0

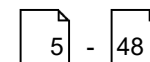
45681-1402

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



439117

Getriebemotor
Gear motor
Moto-réducteur
Motor reductor

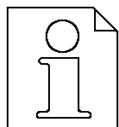


1.0

45681-2210

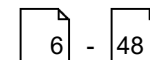
Putzmeister

0	439117	1	Getriebemotor	1,5/1,9 400V	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1	464066	1	.Motorflansch		.Motor flange	.Bride moteur	.Brida del motor
2	475167	1	.Lüfterhaube		.Fan hood	.Capot de ventilateur	.Tapa-cubre
3	584770	1	.Lüfter		.Fan	.Ventilateur	.Ventilador
4	451015	1	.Klemmenkasten		.Terminal box	.Coffret à bornes	.Caja de bornes



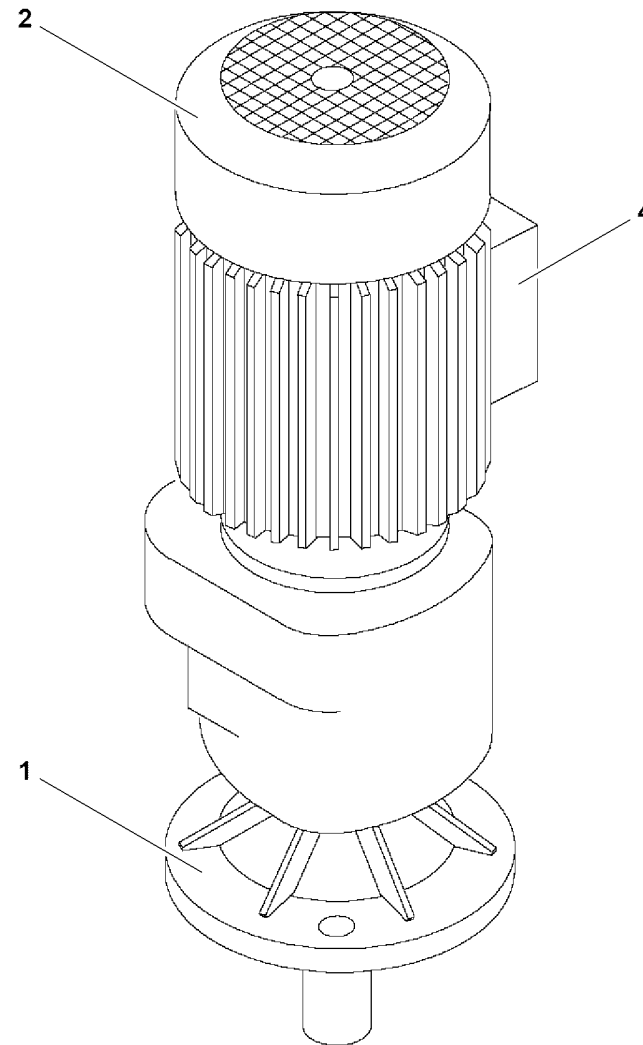
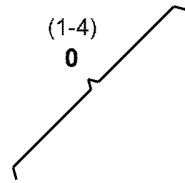
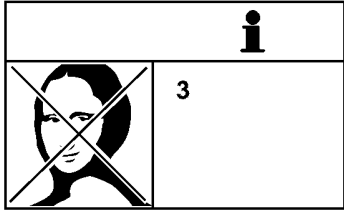
439117

Getriebemotor
Gear motor
Moto-réducteur
Motor reductor



1.0

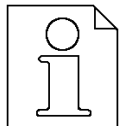
45681-2210



1.0

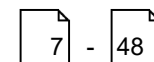
45683-1502

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



454416

Getriebemotor
Gear motor
Moto-réducteur
Motor reductor

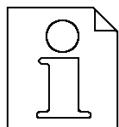


1.0

45683-2209

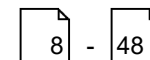
Putzmeister

0	454416	1	Getriebemotor	1,5/1,9 3x230V N=90/181	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1	464066	1	.Motorflansch		.Motor flange	.Bride moteur	.Brida del motor
2	475167	1	.Lüfterhaube		.Fan hood	.Capot de ventilateur	.Tapa-cubre
3	584770	1	.Lüfter		.Fan	.Ventilateur	.Ventilador
4	451015	1	.Klemmenkasten		.Terminal box	.Coffret à bornes	.Caja de bornes



454416



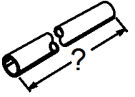
Getriebemotor
Gear motor
Moto-réducteur
Motor reductor



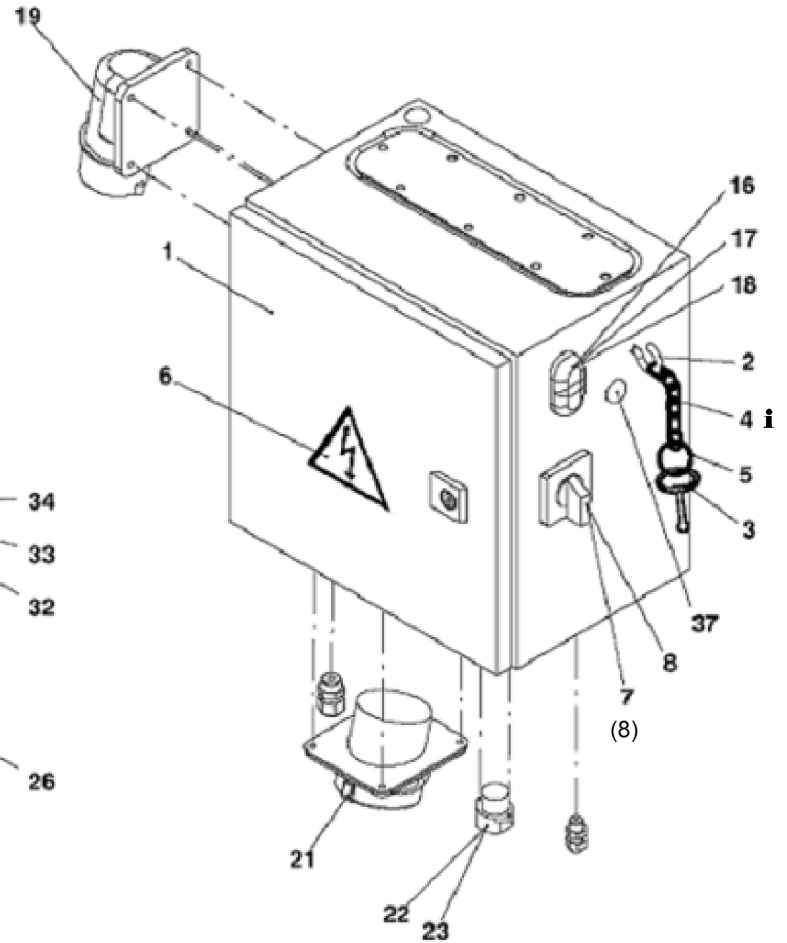
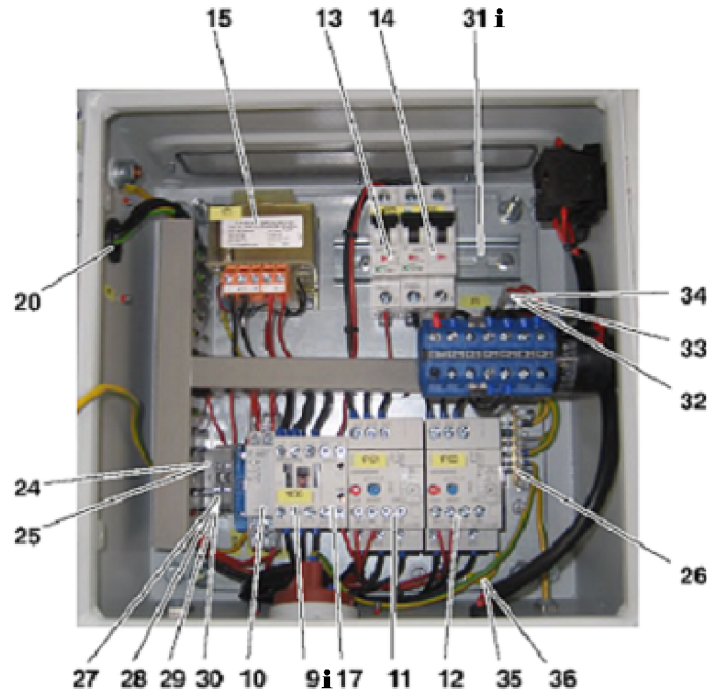
1.0

45683-2209

Putzmeister

i	
 SRP	9
	38 39 40
	4, 31

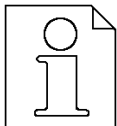
(1-40)
0



5.2

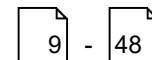
45535-1711

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



408369

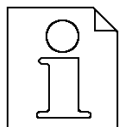
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando



5.2

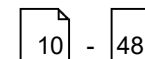
45535-1907

0	408369	1	Steuerschrank	1,9KW400/415V50/60HZ	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	273491006	1	.Stahlblechgehäuse		.Housing	.Carter vide	.Carcasa vacia
2	207577006	1	.Haken		.Hook	.Agrafe	.Gancho
3	066377007	1	.Schlüssel		.Key	.Clé	.Llave
4	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
5	268561006	1	.Schlüsselring	Ø 35	.Key ring	.Porte-clés	.Anillo p. leva
6	227984006	1	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prévent. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
7	294957008	1	.Wende-Polumschalter		.Pole-changing switch	.Combinateur d'inversion	.Conmutador de polos
8	449626	1	..Drehknopf		..Turning knob	..Bouton tournant	..Botón de giro
9	! 669619	1	.Drehstromschütz	HxBxT 58x45x73 3H1S, 4KW 42	.Three-phase curr.contacto	.Contacteur triphasé	.Contactor triphasico
10	408698	1	.Relais	42V AC/DC; 50/60Hz; 5,0A	.Relay	.Relais	.Rele
11	669650	1	.Überstromrelais	BxHxT 45x89x80 3,50- 5,00A	.Overload relay	.Relais de surcharge	.Rele de maxima
12	669651	1	.Überstromrelais	BxHxT 45x89x80, 4,50- 6,30A	.Overload relay	.Relais de surcharge	.Rele de maxima
13	269680009	1	.Sicherungsautomat	2A; 440V-AC	.Safety cut-out	.Coupe-circuit automatique	.Interruptor automático
14	269681008	1	.Sicherungsautomat	1A; 440V-AC	.Safety cut-out	.Coupe-circuit automatique	.Interruptor automático
15	279579003	1	.Trafo	80VA	.Transformer	.Transformateur	.Transformador
16	460025	1	.Doppeldrucktaster	1S1Ö	.Double pressbutton switch	.Bouton poussoir double	.Tecla de empuje doble
17	460027	1	.Hilfsschalterblock	6A; 230V; 1S1Ö	.Auxiliary switch block	.Bloc de commande auxilia.	.Bloco de comando auxiliar
18	460028	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
19	065138001	1	.CEE-Aufbaustecker	16A 380V 50Hz 5-pol.	.CEE mounting plug	.Fiche de montage CEE	.Enchufe de montaje CEE
20	231363008	1	.Kabeldurchführungstülle		.Cable sleeve	.Douille d. passage p.cable	.Manguito de cable
21	065137002	1	.CEE-Anbausteckdose	16A 380V 50Hz 7Polig	.CEE mounting socket	.Prise fem.de montage	.Caja de enchufe de montaj
22	065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
23	253374004	1	.Kupplungsstecker	16A; 220V; 4-pol.	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Acoplamiento rápido
24	227634000	1	.Trennsicherungsklemme	4mm ²	.Switch fuse terminal	.Borne p.fusible interrup.	.Borne para fusible
25	231610007	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
26	231365006	1	.Erdungsklemmenschiene	12-pol.	.Earthing terminal strip	.Barre p. bornes de terre	.Listón terminals d.tierra
27	227643004	2	.Klemmenträger		.Clamping strip	.Reglette à bornes	.Regleta de bornes
28	231618009	2	.Reihenklemme	2,5mm ²	.Series terminal	.Barrette à bornes	.Bornes en fila
29	231620000	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
30	251114004	2	.Endwinkel		.End bracket	.Equerre terminal	.Angulo terminal
31	227638006	1	.Hutschiene		.Rail	.Rail	.Rail
32	228917001	2	.Steckklemme		.Terminal	.Borne	.Borne
33	228922009	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
34	228919009	2	.Endklammer		.End clip	.Agrafe	.Abrazadera
35	067606007	1	.Aderleitung	H07V-K 4 GRÜN/GELB	.Cable	.Câble	.Cable unipolar





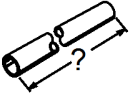
408369

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

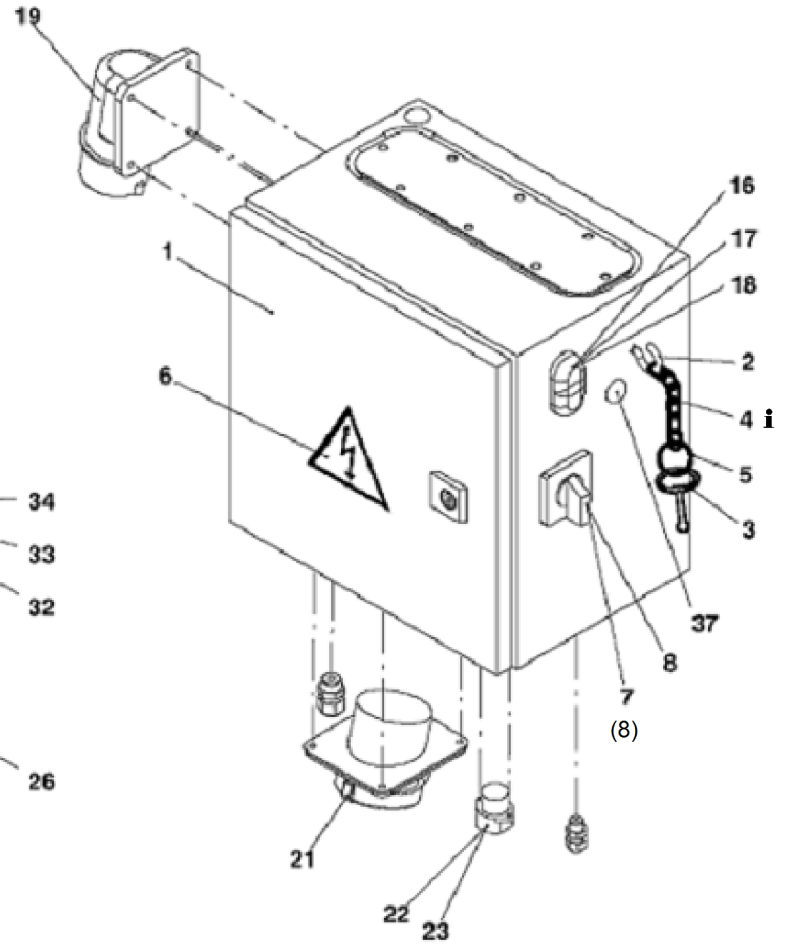
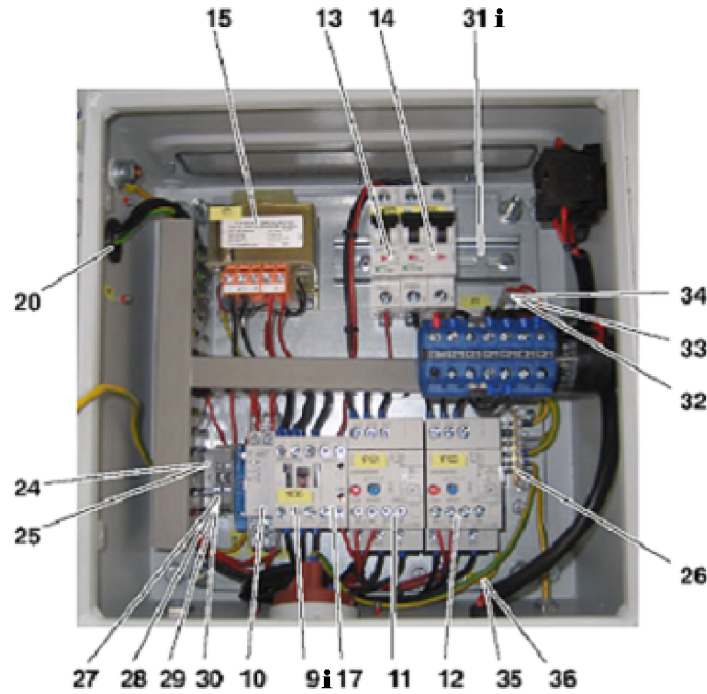


5.2

45535-1907

i	
 SRP	9
	38 39 40
	4, 31

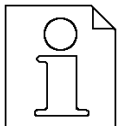
(1-40)
0



5.2

45535-1711

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



408369

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

11 - 48

5.2

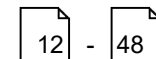
45535-1907

36	231351007	1	.Ringzunge	6mm ² ; Ø 6	.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable
37	484526	1	.Blindstopfen	M22S-B; IP67	.Dummy plug	.Bouchon	.Tapon ciego
38	033705000	4	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal
39	482724	4	.Sechskantschraube	M8x30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
40	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad





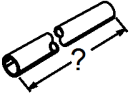
408369

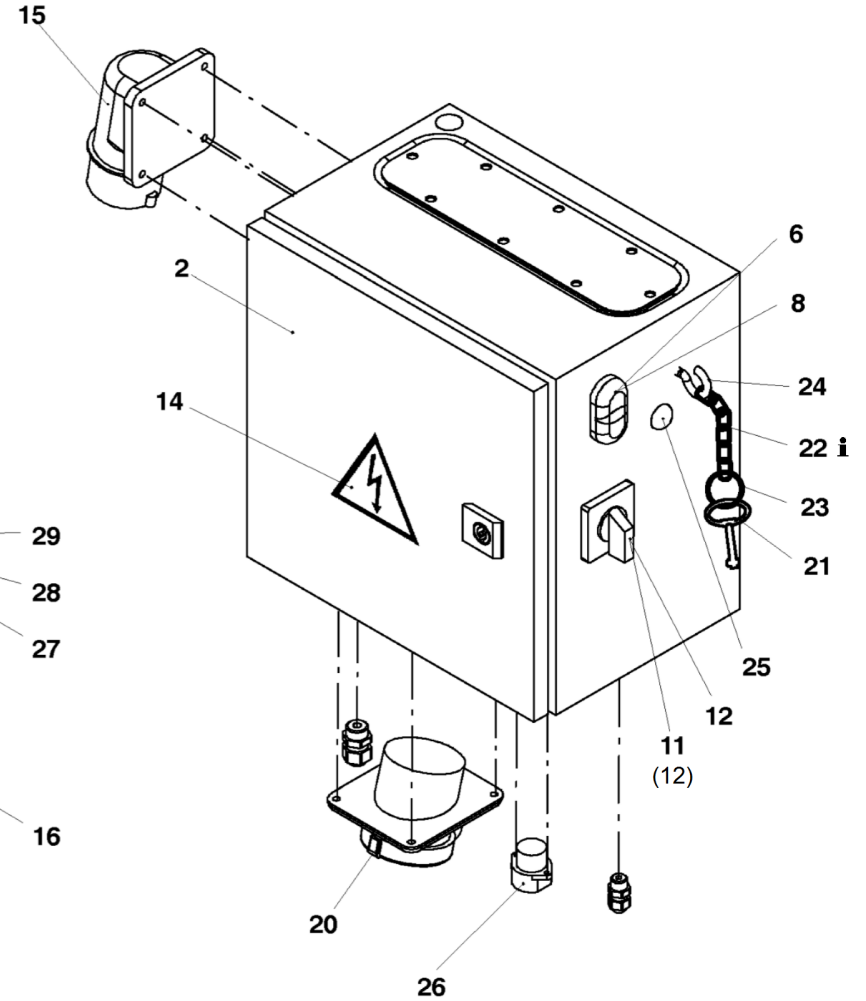
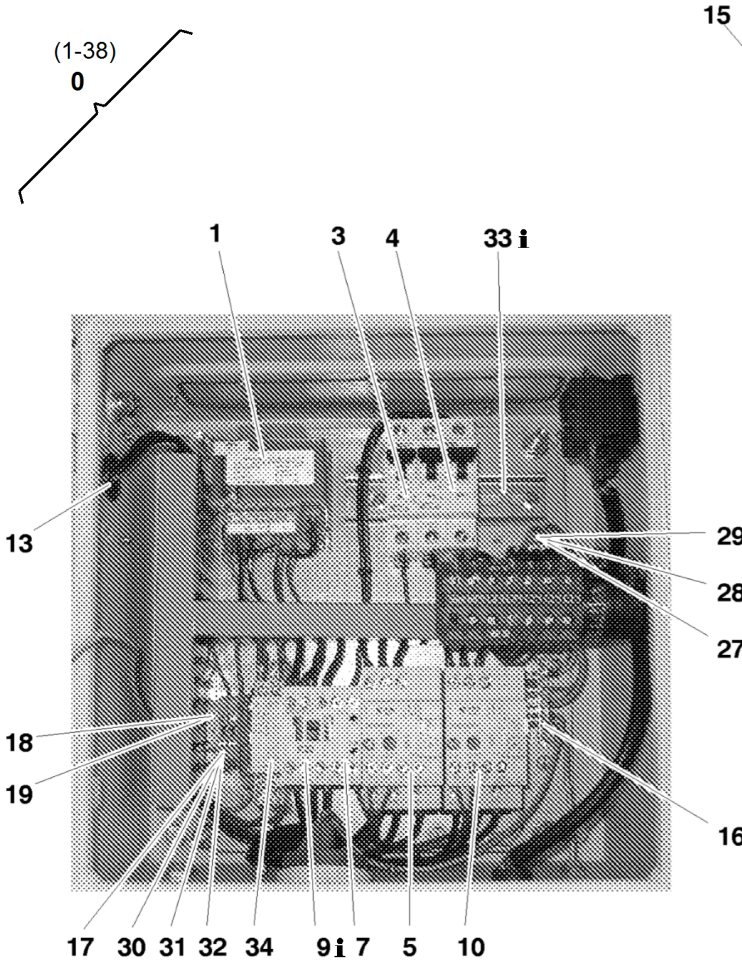
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando



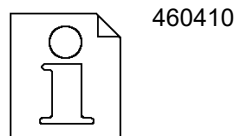
5.2

45535-1907



i	
	35 36 37 38
 SRP	9
	22, 33



 **5.2**
45858-1803
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010

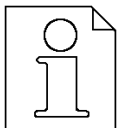


Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

 13 -  48

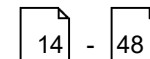
5.2
45858-1907

0	460410	1	Steuerschrank	1,9KW 230/200V	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	242156000	1	.Trafo	63VA	.Transformer	.Transformateur	.Transformador
2	273491006	1	.Stahlblechgehäuse		.Housing	.Carter vide	.Carcasa vacia
3	269680009	1	.Sicherungsautomat	2A; 440V-AC	.Safety cut-out	.Coupe-circuit automatique	.Interruptor automático
4	269681008	1	.Sicherungsautomat	1A; 440V-AC	.Safety cut-out	.Coupe-circuit automatique	.Interruptor automático
5	473238	1	.Überstromrelais		.Overload relay	.Relais de surcharge	.Rele de maxima
6	460025	1	.Doppeldrucktaster	1S1Ö	.Double pressbutton switch	.Bouton poussoir double	.Tecla de empuje doble
7	460027	1	.Hilfsschalterblock	6A; 230V; 1S1Ö	.Auxiliary switch block	.Bloc de commande auxilia.	.Bloco de comando auxiliar
8	460028	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
9	! 669619	1	.Drehstromschütz	HxBxT 58x45x73 3H1S, 4KW 42	.Three-phase curr.contacto	.Contacteur triphasé	.Contactor triphasico
10	473239	1	.Überstromrelais		.Overload relay	.Relais de surcharge	.Rele de maxima
11	294957008	1	.Wende-Polumschalter		.Pole-changing switch	.Combinateur d'inversion	.Conmutador de polos
12	449626	1	..Drehknopf		..Turning knob	..Bouton tournant	..Botón de giro
13	231363008	1	.Kabeldurchführungstülle		.Cable sleeve	.Douille d.passage p.cable	.Manguito de cable
14	227984006	1	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prévent. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
15	201425002	1	.CEE-Aufbaustecker	16A 220V 50Hz 5Polig	.CEE mounting plug	.Fiche de montage CEE	.Enchufe de montaje CEE
16	227644003	1	.PE-Schiene		.PE strip	.Listel en PE	.Listón PE
17	227643004	2	.Klemmenträger		.Clamping strip	.Reglette à bornes	.Regleta de bornes
18	231610007	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
19	227634000	1	.Trennsicherungsklemme	4mm ²	.Switch fuse terminal	.Borne p.fusible interrup.	.Borne para fusible
20	201427000	1	.CEE-Anbausteckdose	16A 220V 50Hz 7Polig	.CEE mounting socket	.Prise fem.de montage	.Caja de enchufe de montaj
21	231364007	1	.Schlüssel		.Key	.Clé	.Llave
22	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
23	268561006	2	.Schlüsselring	Ø 35	.Key ring	.Porte-clés	.Anillo p. leva
24	223465008	1	.Haken		.Hook	.Agrafe	.Gancho
25	484526	1	.Blindstopfen	M22S-B; IP67	.Dummy plug	.Bouchon	.Tapon ciego
26	065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
27	228917001	2	.Steckklemme		.Terminal	.Borne	.Borne
28	228922009	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
29	228919009	2	.Endklammer		.End clip	.Agrafe	.Abrazadera
30	231618009	2	.Reihenklemme	2,5mm ²	.Series terminal	.Barrette à bornes	.Bornes en fila
31	231620000	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
32	251114004	2	.Endwinkel		.End bracket	.Equerre terminal	.Angulo terminal
33	227638006	1	.Hutschiene		.Rail	.Rail	.Rail
34	408698	1	.Relais	42V AC/DC; 50/60Hz; 5,0A	.Relay	.Relais	.Rele
35	033705000	4	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal



460410

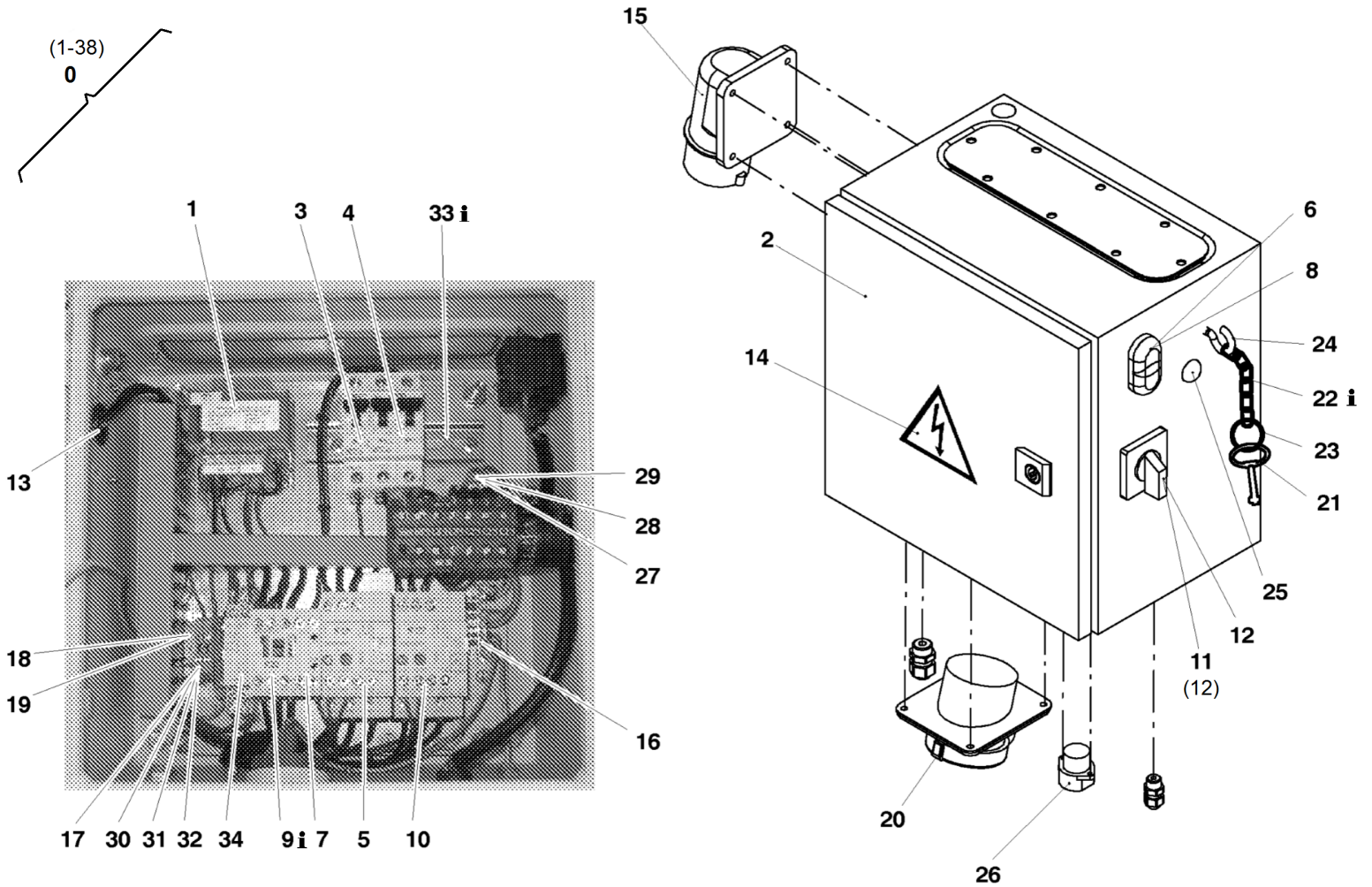
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando



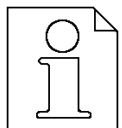
5.2

45858-1907

i	
	35 36 37 38
	9
	22, 33



5.2
45858-1803
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



460410

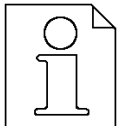
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

15 - 48

5.2

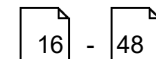
45858-1907

36	482724	4	.Sechskantschraube	M8x30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
37	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
38	253374004	1	.Kupplungsstecker	16A; 220V; 4-pol.	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Acoplamiento rápido





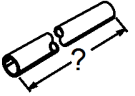
460410

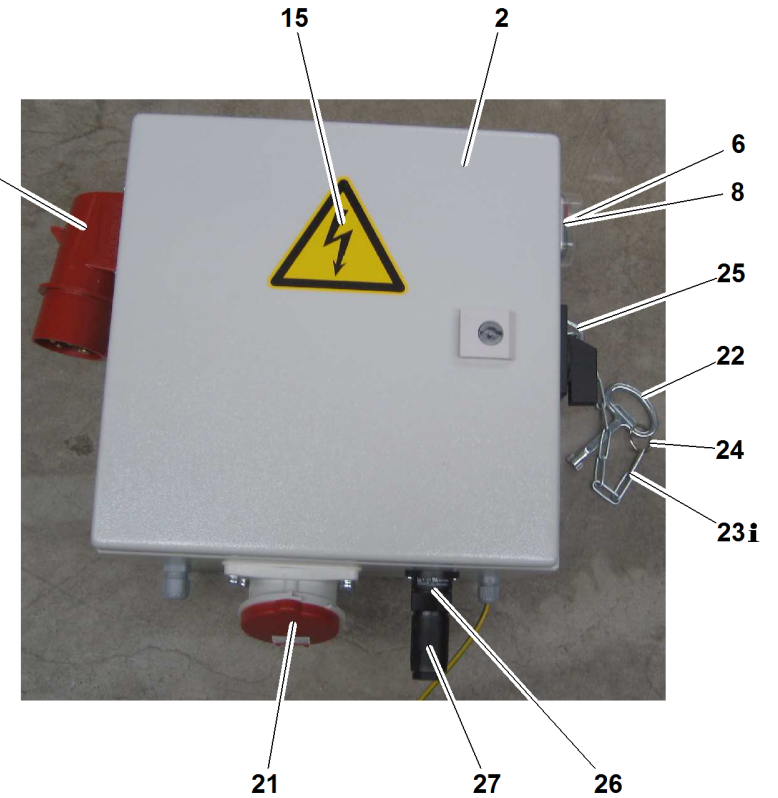
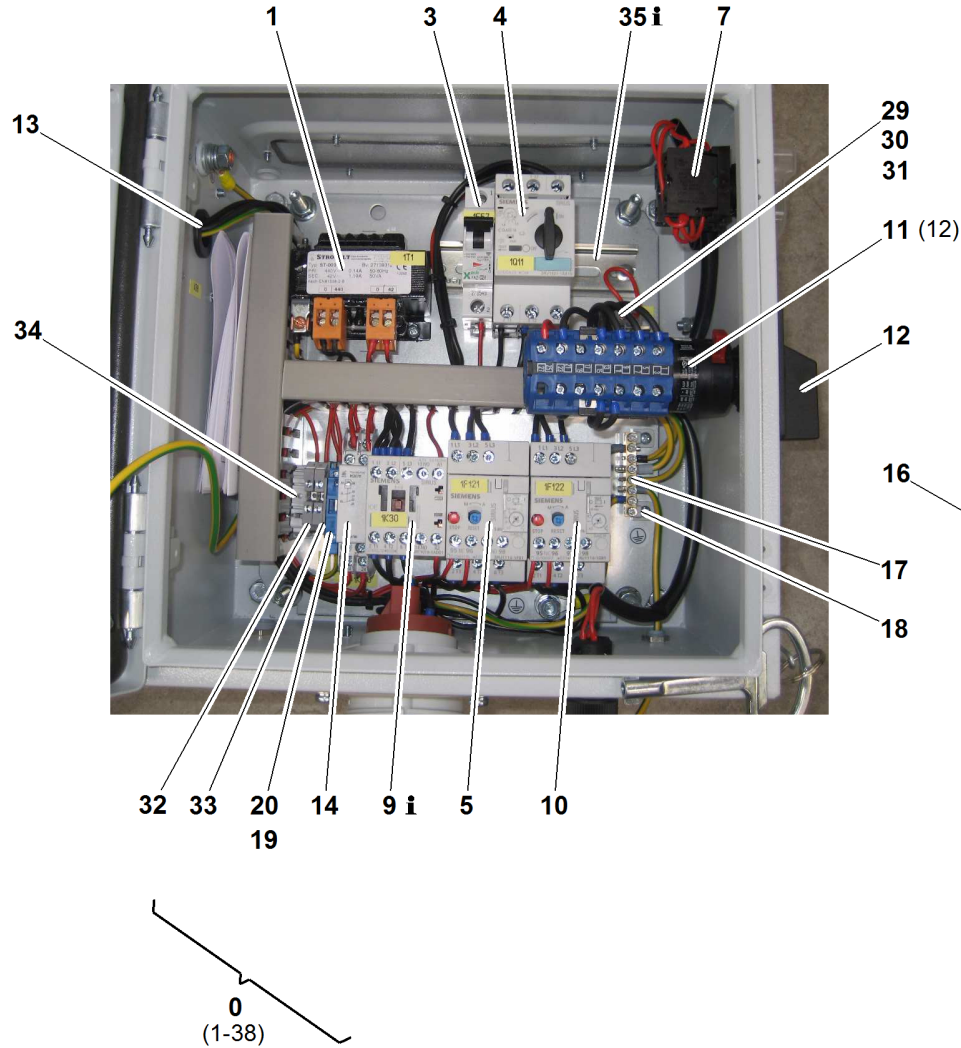
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando



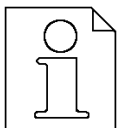
5.2

45858-1907

i	
	28 36 37 38
 SRP	9
	23, 35





 **5.2**
45859-1208
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



460460

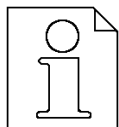
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

 17 -  48

5.2

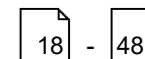
45859-1908

0	460460	1	Steuerschrank	2,2kW 440V 50Hz	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	209820007	1	.Trafo	40VA PR440V 50/60HZ	.Transformer	.Transformateur	.Transformador
2	273491006	1	.Stahlblechgehäuse		.Housing	.Carter vide	.Carcasa vacia
3	269680009	1	.Sicherungsautomat	2A; 440V-AC	.Safety cut-out	.Coupe-circuit automatique	.Interruptor automático
4	468804	1	.Schutzschalter		.Protective switch	.Commutateur de sécurité	.Interruptor de protección
5	669650	1	.Überstromrelais	BxHxT 45x89x80 3,50- 5,00A	.Overload relay	.Relais de surcharge	.Rele de maxima
6	460025	1	.Doppeldrucktaster	1S1Ö	.Double pressbutton switch	.Bouton poussoir double	.Tecla de empuje doble
7	460027	1	.Hilfsschalterblock	6A; 230V; 1S1Ö	.Auxiliary switch block	.Bloc de commande auxilia.	.Bloco de comando auxiliar
8	460028	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
9	! 669619	1	.Drehstromschütz	HxBxT 58x45x73 3H1S, 4KW 42	.Three-phase curr.contacto	.Contacteur triphasé	.Contactor triphasico
10	669651	1	.Überstromrelais	BxHxT 45x89x80, 4,50- 6,30A	.Overload relay	.Relais de surcharge	.Rele de maxima
11	294957008	1	.Wende-Polumschalter		.Pole-changing switch	.Combinateur d'inversion	.Conmutador de polos
12	449626	1	..Drehknopf		..Turning knob	..Bouton tournant	..Botón de giro
13	231363008	1	.Kabeldurchführungstülle		.Cable sleeve	.Douille d.passage p.cable	.Manguito de cable
14	408698	1	.Relais	42V AC/DC; 50/60Hz; 5,0A	.Relay	.Relais	.Rele
15	227984006	1	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prév. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
16	065138001	1	.CEE-Aufbaustecker	16A 380V 50Hz 5-pol.	.CEE mounting plug	.Fiche de montage CEE	.Enchufe de montaje CEE
17	227644003	1	.PE-Schiene		.PE strip	.Listel en PE	.Listón PE
18	227643004	2	.Klemmenträger		.Clamping strip	.Reglette à bornes	.Regleta de bornes
19	231610007	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
20	227634000	1	.Trennsicherungsklemme	4mm ²	.Switch fuse terminal	.Borne p.fusible interrup.	.Borne para fusible
21	065137002	1	.CEE-Anbausteckdose	16A 380V 50Hz 7Polig	.CEE mounting socket	.Prise fem.de montage	.Caja de enchufe de montaj
22	231364007	1	.Schlüssel		.Key	.Clé	.Llave
23	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
24	268561006	2	.Schlüsselring	Ø 35	.Key ring	.Porte-clés	.Anillo p. leva
25	223465008	1	.Haken		.Hook	.Agrafe	.Gancho
26	065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
27	253374004	1	.Kupplungsstecker	16A; 220V; 4-pol.	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Acoplamiento rápido
28	484526	1	.Blindstopfen	M22S-B; IP67	.Dummy plug	.Bouchon	.Tapon ciego
29	228917001	2	.Steckklemme		.Terminal	.Borne	.Borne
30	228922009	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
31	228919009	2	.Endklammer		.End clip	.Agrafe	.Abrazadera
32	231618009	2	.Reihenklemme	2,5mm ²	.Series terminal	.Barrette à bornes	.Bornes en fila
33	231620000	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
34	251114004	2	.Endwinkel		.End bracket	.Equerre terminal	.Angulo terminal
35	227638006	1	.Hutschiene		.Rail	.Rail	.Rail





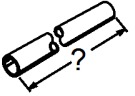
460460

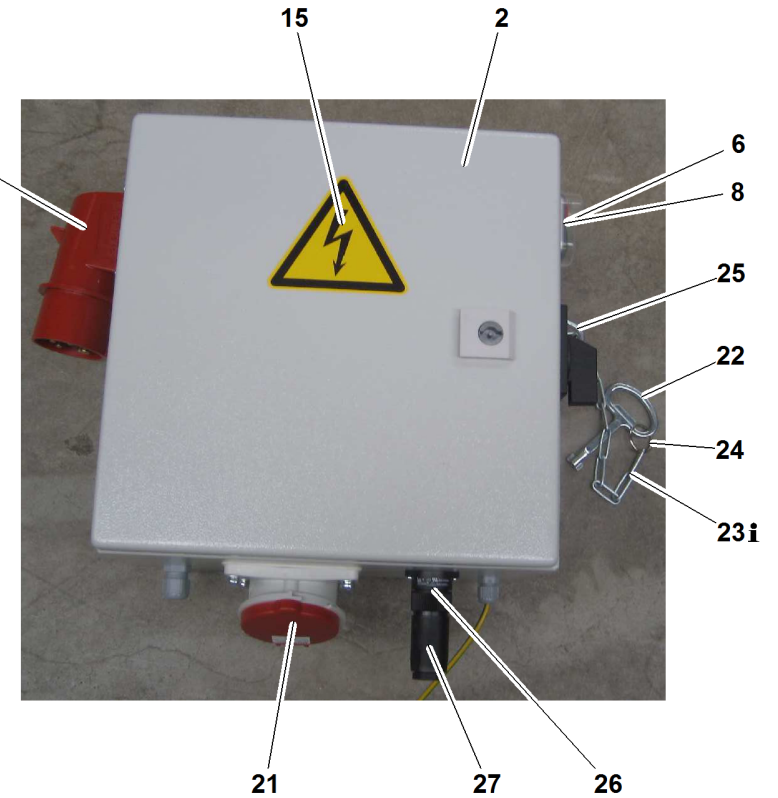
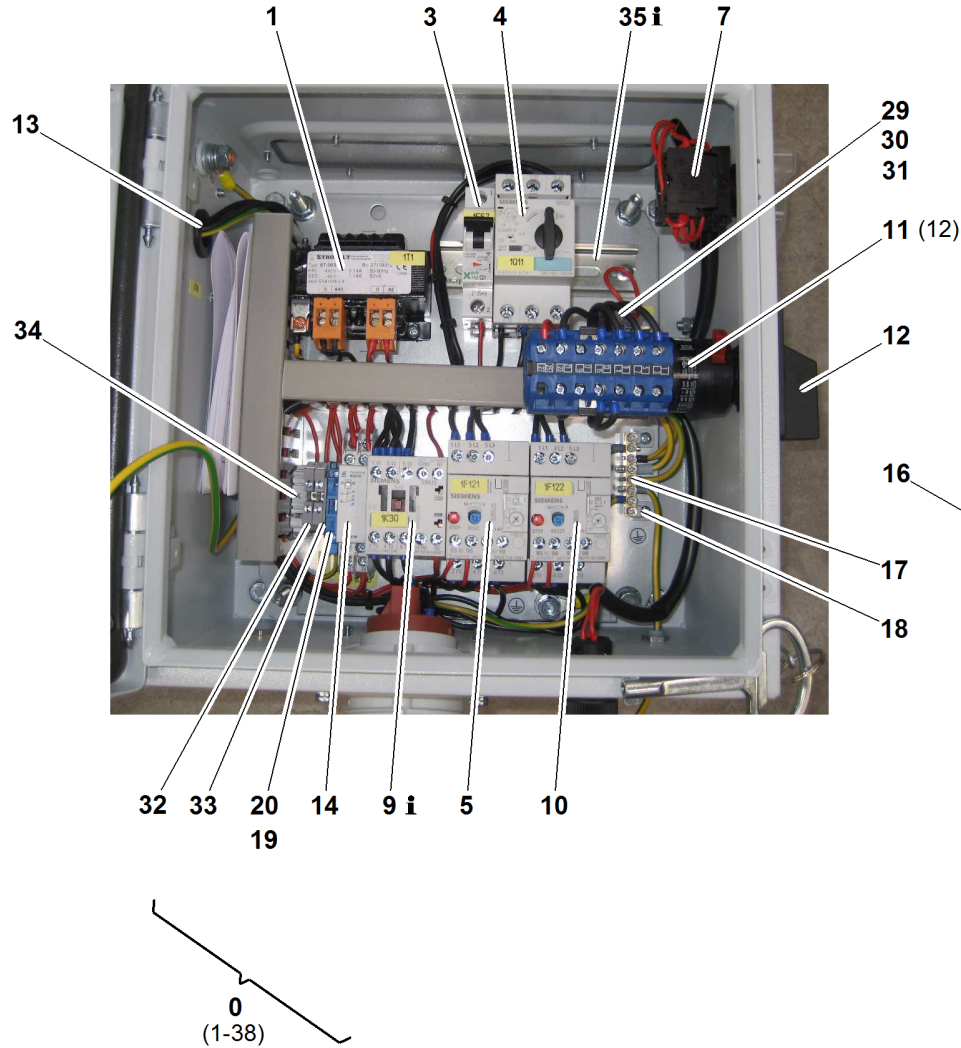
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando



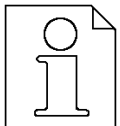
5.2

45859-1908

i	
	28 36 37 38
 SRP	9
	23, 35





 **5.2**
45859-1208
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



460460

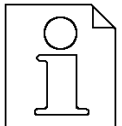
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

 - 

5.2

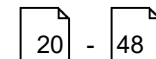
45859-1908

36	033705000	4	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal
37	482724	4	.Sechskantschraube	M8x30 ISO4017- 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
38	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



460460

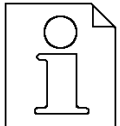
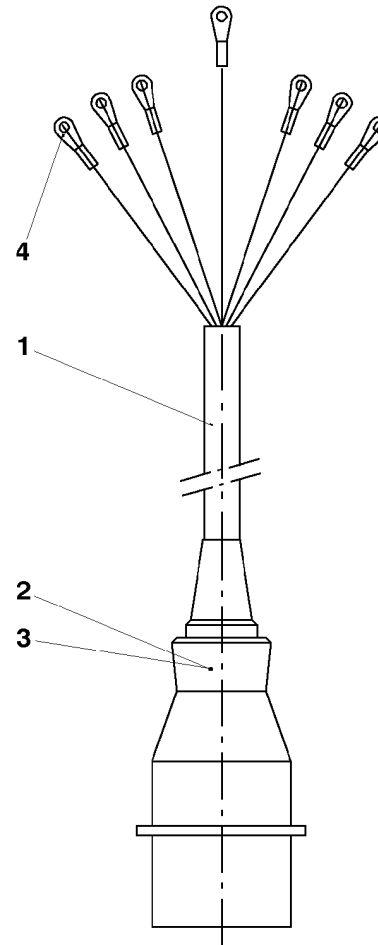
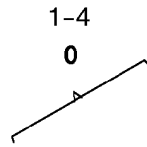
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando



5.2

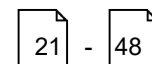
45859-1908

Putzmeister



209615005

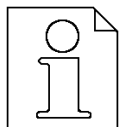
Anschlußkabel
Connection cable
Câble de raccordement
Cable de conexión



5.3

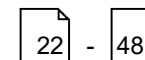
45307-0703

0	209615005	1	Anschlußkabel	400V 7Polig	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
1	039615000	2	.Kabel	7x1,5	.Cable	.Câble	.Cable
2	063049008	1	.CEE-Kupplungsstecker	7pol. 16A 400V 50Hz	.CEE coupler plug	.Fiche de couplage CEE	.Enchufe de acoplamiento
3	065083004	7	.Aderendhülse	1,5mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
4	231350008	7	.Ringzunge	2,5mm ² ; Ø 5	.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable



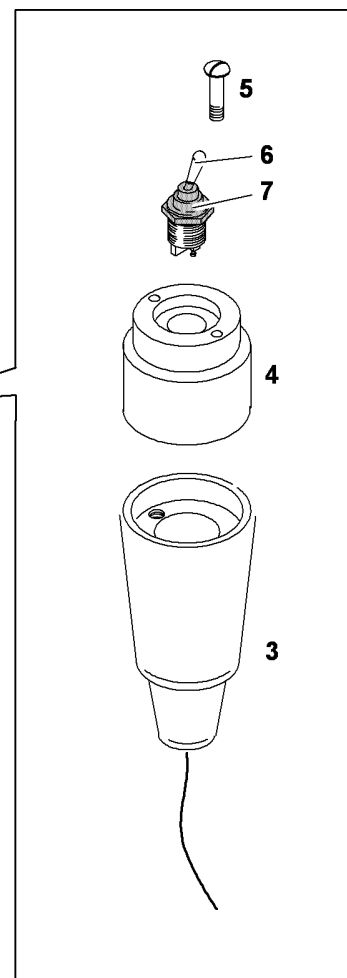
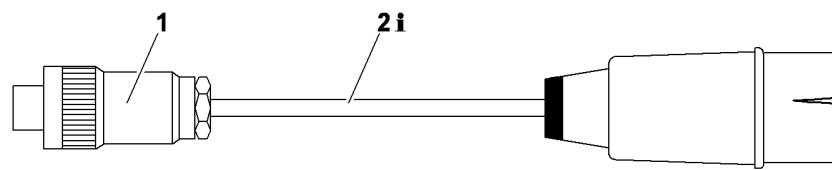
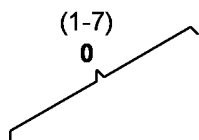
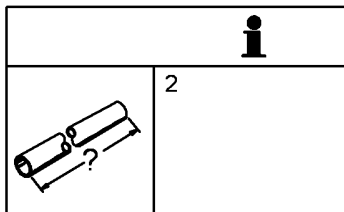
209615005

Anschlußkabel
 Connection cable
 Câble de raccordement
 Cable de conexión

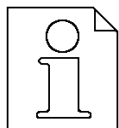


5.3

45307-0703





 **5.3**
45332-0704
© Putzmeister 2007



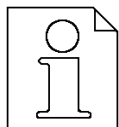
269446007

Fernsteuerung 20m
Remote control 20m
Télécommande 20m
Telemando 20m

 - 

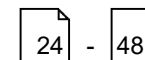
5.3
45332-1002

0	269446007	1	Fernsteuerung	20m	Remote control	Télécommande	Telemando
1	253374004	1	.Kupplungsstecker	16A; 220V; 4-pol.	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Acoplamiento rápido
2	240068006	1	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
3	210511004	1	.Schukostecker	2-pol.+ 16A 250V	.Shockproof plug	.Fiche de prise d.c.de séc	.Enchufe de contacto de pr
4	269445008	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
5	269448005	2	.Linsenschraube	M3x20 DIN7985-4.8	.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej
6	241506004	1	.Kippschalter		.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
7	067037003	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma



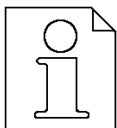
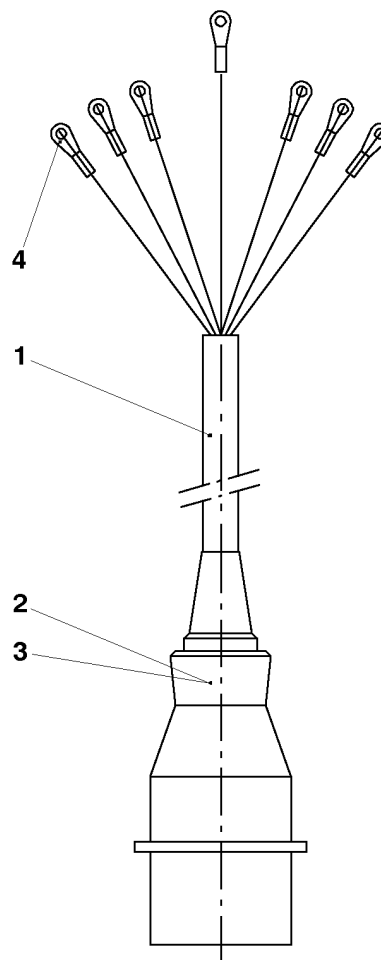
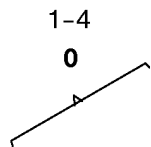
269446007

Fernsteuerung 20m
 Remote control 20m
 Télécommande 20m
 Telemando 20m



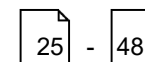
5.3

45332-1002



209633003

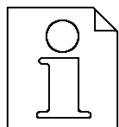
Anschlußkabel
Connection cable
Câble de raccordement
Cable de conexión



5.3

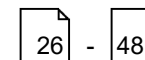
45685-0704

0	209633003	1	Anschlußkabel	230V 7-pol.	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
1	039615000	2	.Kabel	7x1,5	.Cable	.Câble	.Cable
2	200146007	1	.CEE-Kupplungsstecker	16A 220V 50HZ 7Polig	.CEE coupler plug	.Fiche de couplage CEE	.Enchufe de acoplamiento
3	065083004	7	.Aderendhülse	1,5mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
4	231350008	7	.Ringzunge	2,5mm ² ; Ø 5	.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable



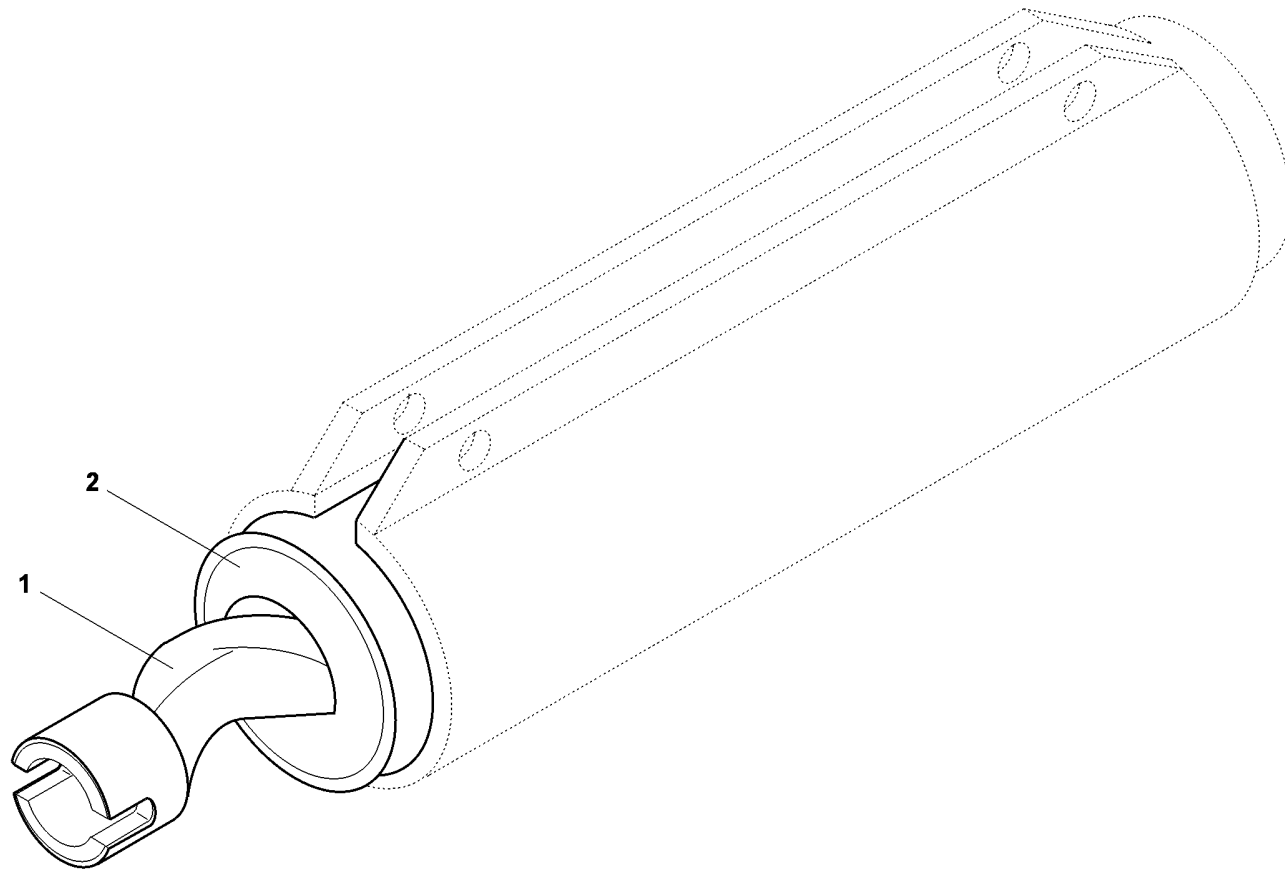
209633003

Anschlußkabel
 Connection cable
 Câble de raccordement
 Cable de conexión



5.3

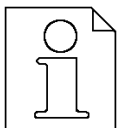
45685-0704



6.0

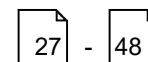
45512-0703

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



071011002 071234009

Schneckenpumpe
Worm pump
Pompe á vis
Bomba sin fin

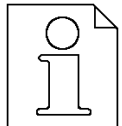


6.0

45512-1105

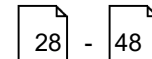
Putzmeister

1	071234009	1	Förderschnecke	D5 D35 S80	Conveying screw	Vis de transporte	Tornillo sin fin
2	071011002	1	Schneckenmantel	D5	Stator	Jaquette	Camisa



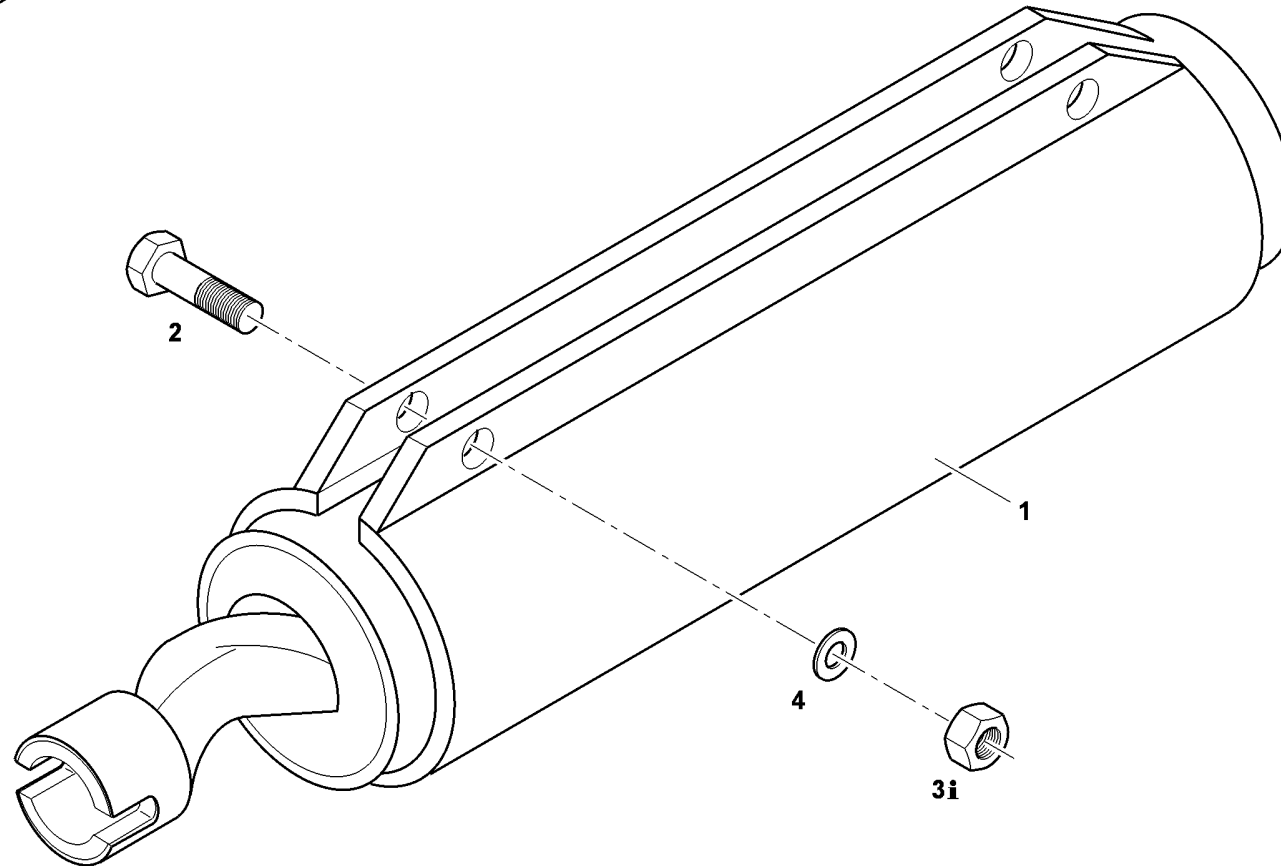
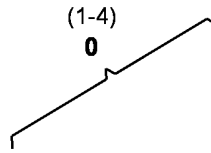
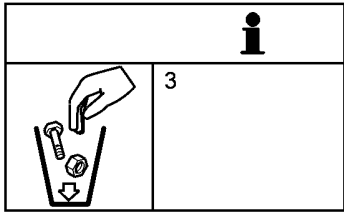
071011002 071234009

Schneckenpumpe
 Worm pump
 Pompe á vis
 Bomba sin fin



6.0

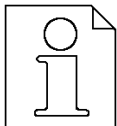
45512-1105



6.1

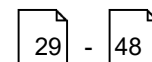
45512-0905

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



208128001

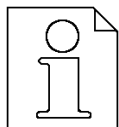
Spannschelle
Clamp
Collier de serrage
Abrazadera



6.1

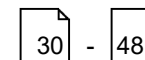
45984-1105

0	208128001	1	Spannschelle	D4	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera
1	014221008	1	.Spannmantel		.Clamping jacket	.Gaine de serrage	.Tubo de sujeción
2	032387005	2	.Sechskantschraube	M12x80 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	037110002	2	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



208128001

Spannschelle
Clamp
Collier de serrage
Abrazadera

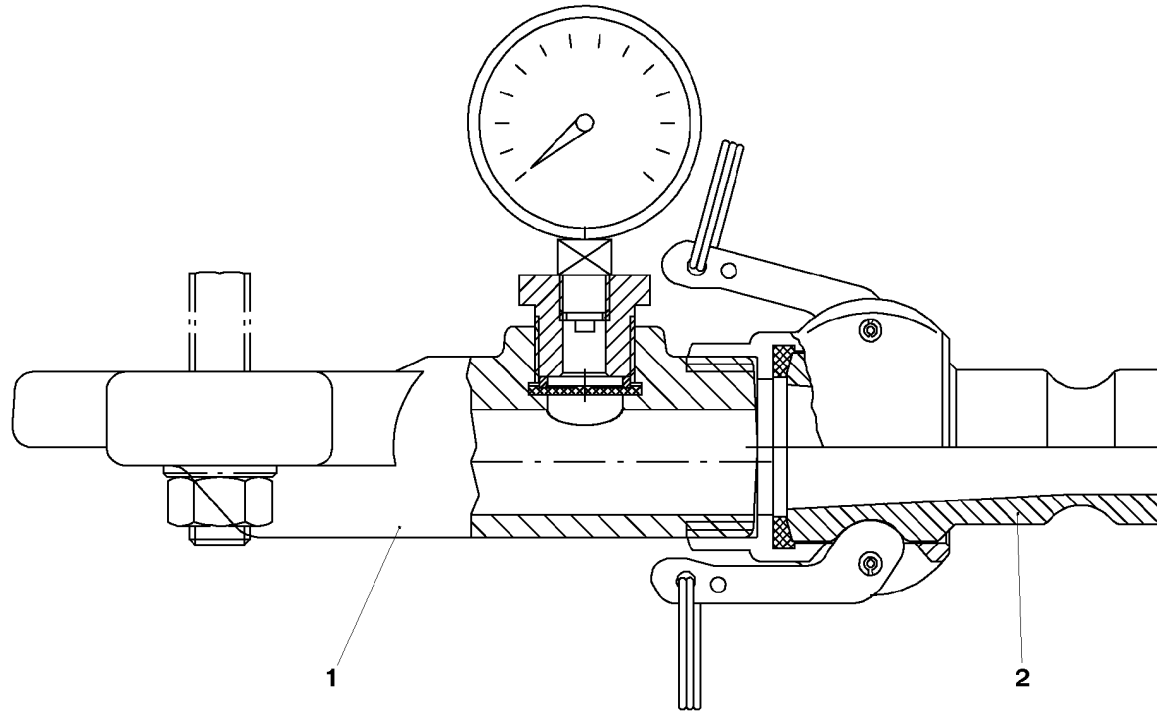


6.1

45984-1105

Putzmeister

1-2
0



211230009

Druckflansch
Pressure flange
Bride de pression
Brida de presión

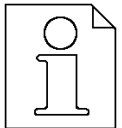
31 - 48

7.2

45290-0703

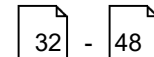
0	211230009	1	Druckflansch	M35,V25-40	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
1	213986005	1	.Druckflansch	M35 V35-V25	.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión
2	207795008	1	.Kupplung	V35-V25/40	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento

EB07-2-45291-0703



211230009

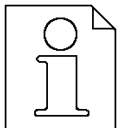
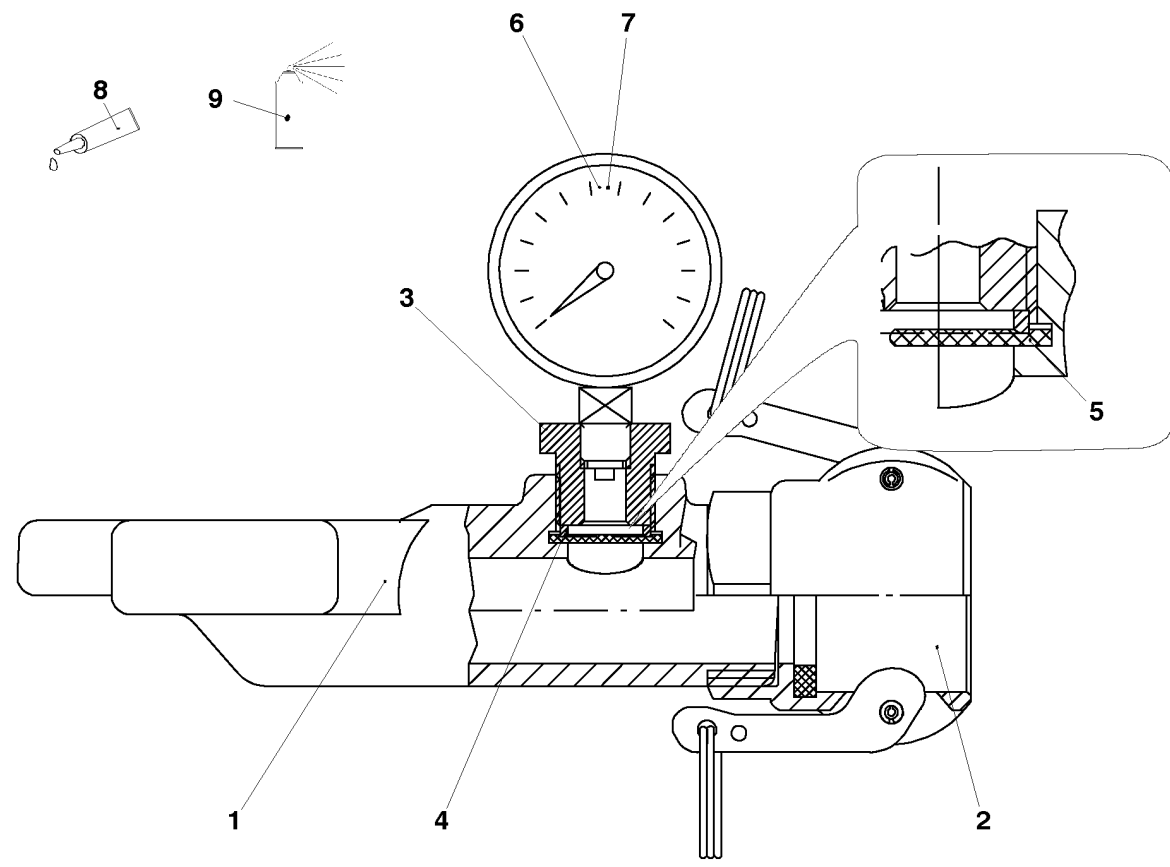
Druckflansch
 Pressure flange
 Bride de pression
 Brida de presión



7.2

45290-0703

1-9
0



213986005

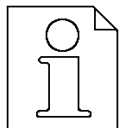
Druckflansch
Pressure flange
Bride de pression
Brida de presión

33 - 48

7.2

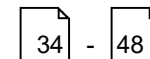
45291-0703

0	213986005	1	Druckflansch	M35 V35-V25	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
1	207298000	1	.Druckflansch		.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión
2	211599009	1	.Kupplung	M35 G1 1/2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento EB10-2-40932-0910
3	208086004	1	.Reduziernippel	3/4"-1/4"	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
4	208064000	1	.Stützring	Ø24x20x3	.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
5	208063001	1	.Gummscheibe	30x2,2	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
6	404741	1	.Manometer	0-60bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
7	001243002	1	.Manometerschutzkappe	NG63	.Pressure gauge protec.cap	.Capuchon protec.manom.	.Caperuza manometro
8	063347001	1	.Befestigungsmittel	PM-BLAU	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación
9	063351000	1	.Aktivator	100ml	.Activator	.Activeur	.Activador



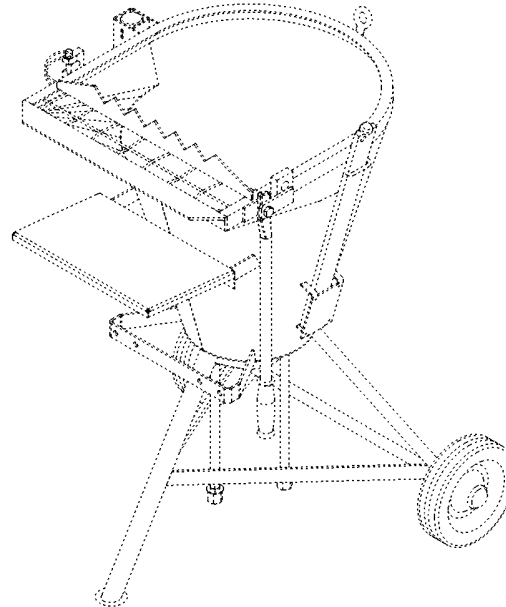
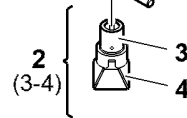
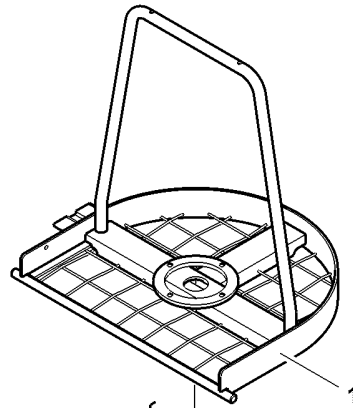
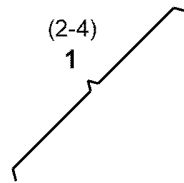
213986005

Druckflansch
Pressure flange
Bride de pression
Brida de presión

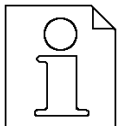


7.2

45291-0703

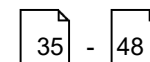


© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



681197

Schwenkholm
Swivel spar
Chapeau pivotant
Larguero virable

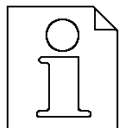


8.1

40018-2210

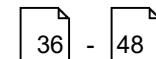
Putzmeister

1	681197	1	.Schwenkholm	h=515	.Swivel spar	.Chapeau pivotant	.Larguero virable
2	071912004	1	.Mitnehmerklaue m. Führung		.Engaging tappet w. guide	.Griffe d'entraî.a.guidage	.Garra de arrastre c. guía
3	071915001	1	..Mitnehmerklaue		..Engaging tappet	..Griffe d'entraînement	..Garra de arrastre
4	071797009	1	..Führung		..Guide	..Guidage	..Guía



681197



Schwenkholm
Swivel spar
Chapeau pivotant
Larguero virable

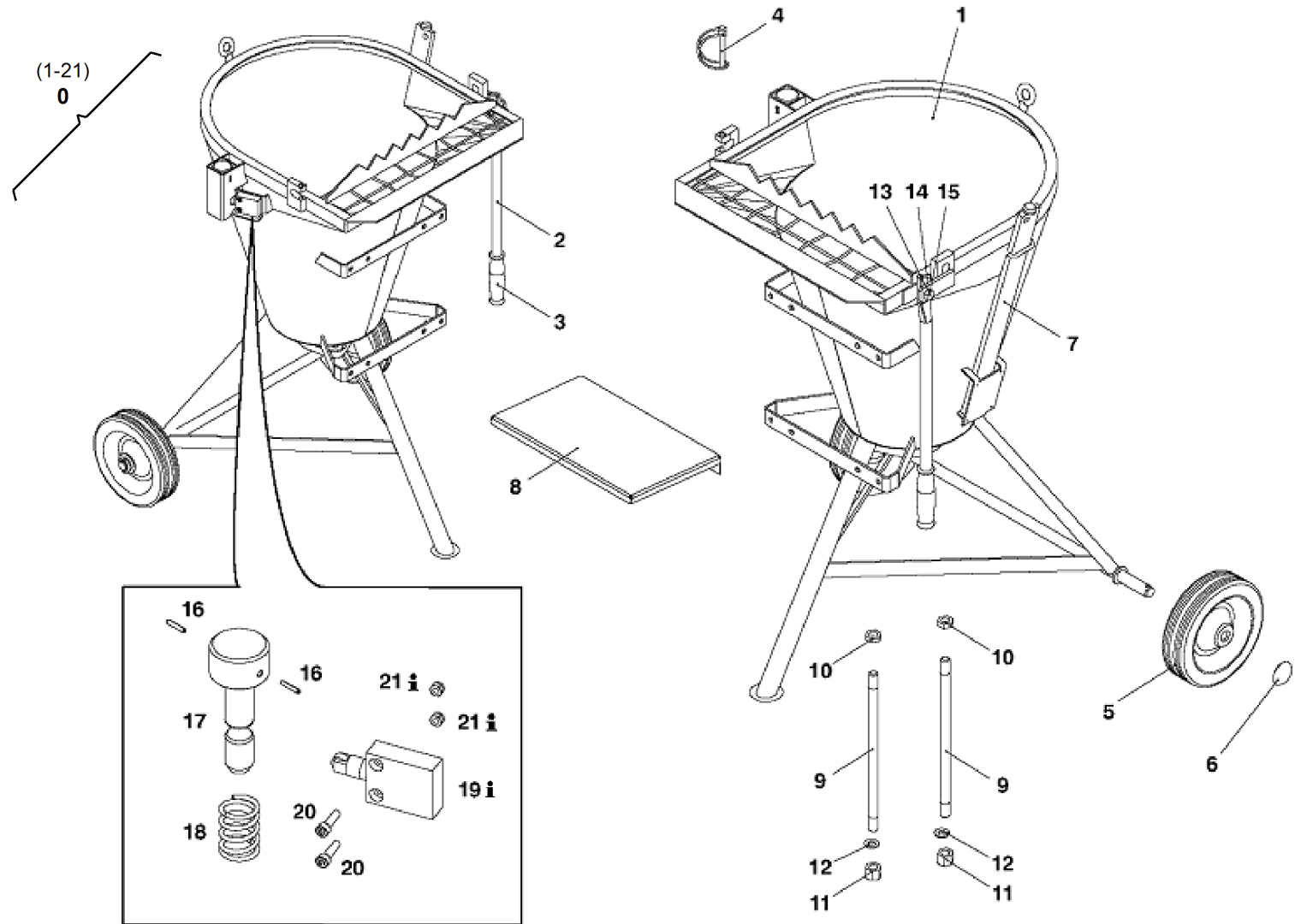


8.1

40018-2210

Putzmeister

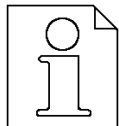
i	
	21
	19
SRP	



8.1

45812-1010

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



470100

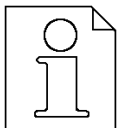
Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

37 - 48

8.1

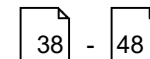
45812-1711

0	*	470100	1	Trichter	P 12	Hopper	Trémie	Tolva
1		470098	1	.Trichter		.Hopper	.Trémie	.Tolva
2		071175003	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
3		063230008	1	.Kunststoffgriff	ø19	.Plastic handle	.Poignée en plastique	.Asidero plástico
4		071023003	1	.Stecker		.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
5		066537009	2	.Vollgummirad	200x50/20	.Solid tyre	.Roue bandagée	.Rueda de goma maciza
6		206447001	2	.Schnellbefestiger	ø 20	.Quick fastener	.Fixer rapide	.Recibido rápido
7	*	072099007	1	.Kardanwelle		.Cardan shaft	.Arbre cardan	.Arbol de cardan
8		416360	1	.Schutzdach für Steuerung		.Protective roof for control ui	.Toit de protection pour com	.Techo protector para contrc
9		014012000	2	.Zuganker	M16x330	.Tie rod	.Tirant	.Espárrago
10		033914008	2	.Sechskantmutter	M16 DIN936-17H	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
11		034209000	2	.Sechskantmutter	BM16 DIN6330-10	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
12		037111001	2	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13		032142004	1	.Sechskantschraube	M10x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14		033706009	1	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
15		037108001	1	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
16		278012008	2	.Spannstift	4x15 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
17		470104	1	.Stößel		.Tappet	.Pilon	.Taqué
18		470086	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
19	*	416192	1	.Mechanischer Grenztaster		.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
20		043115004	2	.Zylinderschraube	M5x20 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
21		034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



470100

Trichter
Hopper
Trémie
Tolva



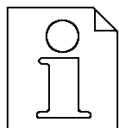
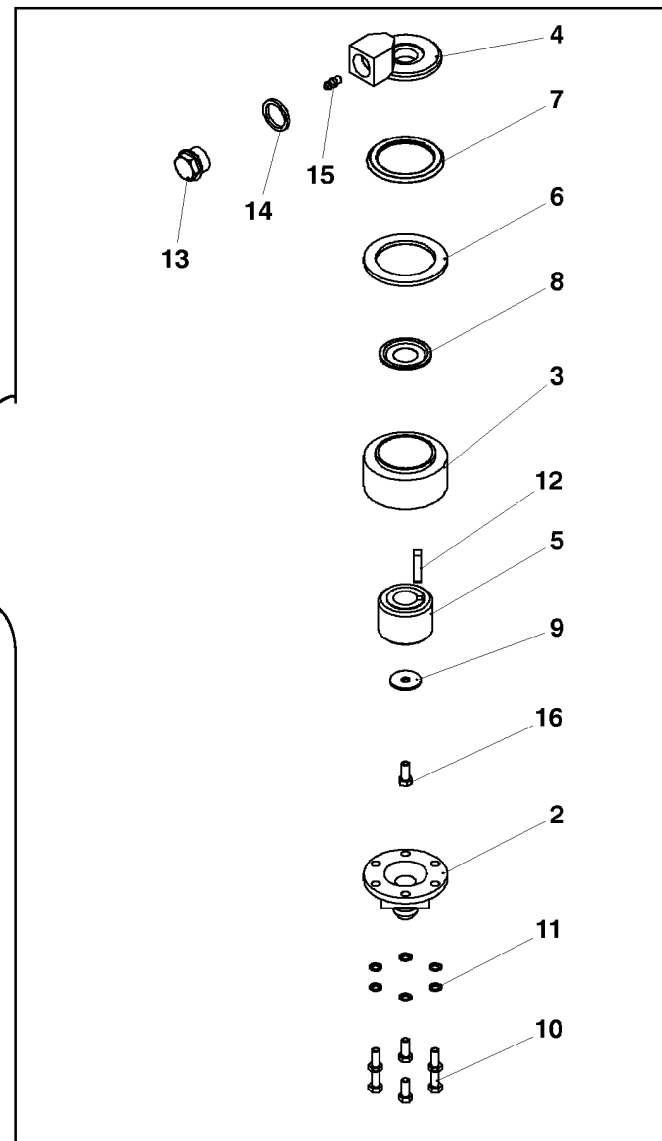
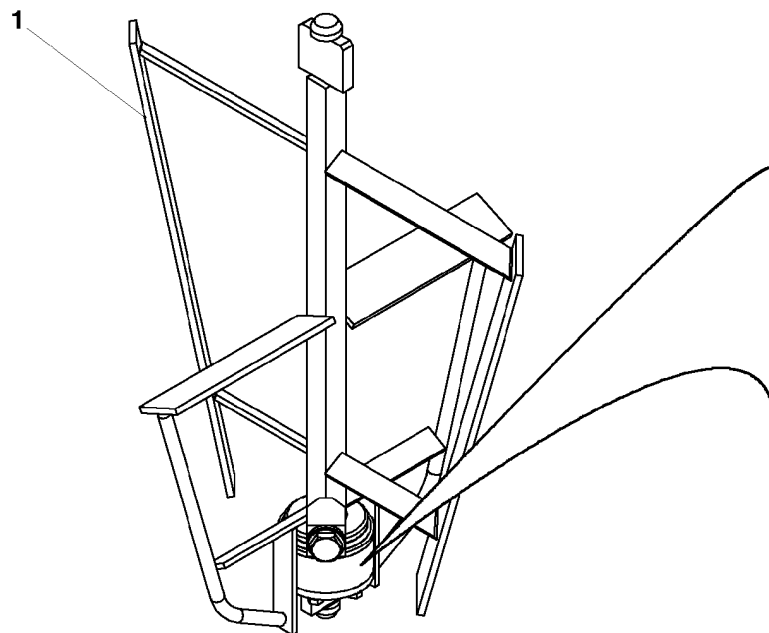
8.1

45812-1711



17

1-17
0



072584004

Rührstern
Radial mixer
Palettes d'agitation
Aspa agitadora

39 - 48

8.3

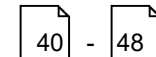
43111-1010

0	072584004	1	Rührstern	175NM	Radial mixer	Palettes d'agitation	Aspa agitadora
1	071911005	1	.Rührstern		.Radial mixer	.Palettes d'agitation	.Aspa agitadora
2	071857004	1	.Mitnehmer		.Driver	.Entraîneur	.Arrastrador
3	071858003	1	.Hülse	ø70x46x34	.Sleeve	.Douille	.Casquillo
4	071859002	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
5	064058001	1	.Klemmkörper		.Grip roller	.Roue de serrage	.Rueda de sujeción
6	066242006	1	.Wellenscheibe	ø50x70x4	.Wave washer	.Rondelle ondulée	.Arandela ondulada
7	066241007	1	.Wellendichtring	48x65x4,5	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
8	042814005	1	.Dichtring	4204 AV	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
9	072012000	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	032314007	6	.Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	036504004	6	.Sicherheitsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
12	042815004	1	.Passfeder	A6x6x32 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
13	043030008	1	.Verschlußschraube	A-M22x1,5	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
14	042033006	1	.Dichtring	22x28x3	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
15	042669001	1	.Kegelschmiernippel	AM6 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
16	066634009	1	.Sechskantschraube	M6x16	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	063347001	1	.Befestigungsmittel	PM-BLAU	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación



072584004

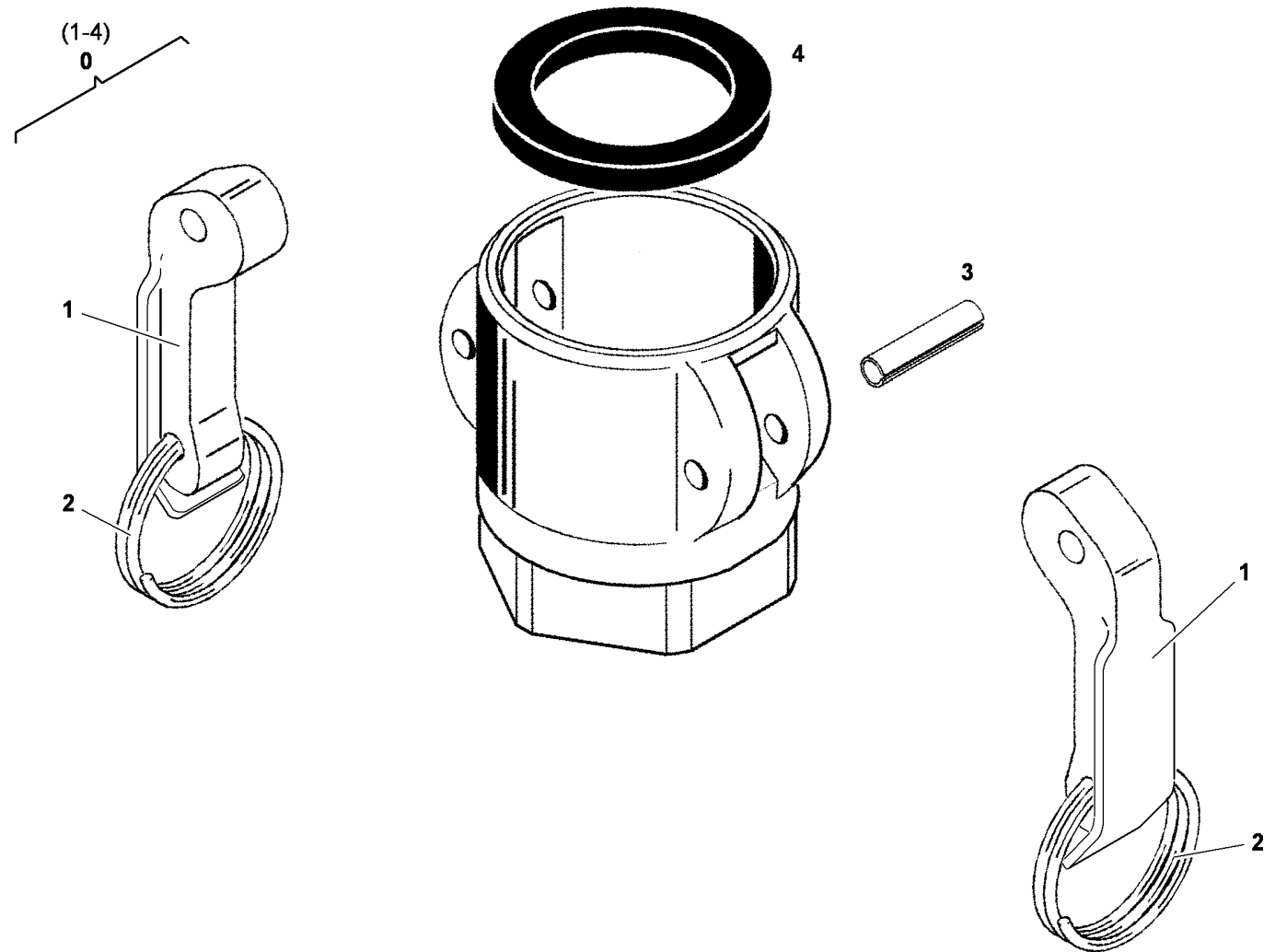
Rührstern
Radial mixer
Palettes d'agitation
Aspa agitadora



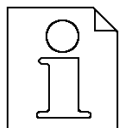
8.3

43111-1010

Putzmeister





 **10.2**
40932-0808
© Putzmeister 2008



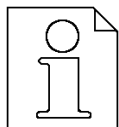
211599009

Kupplung
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

 - 

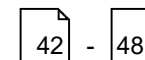
10.2
40932-0910

0	211599009	1	Kupplung	M35 G1 1/2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211613008	2	.Spannstift	6x28mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213725004	1	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



211599009

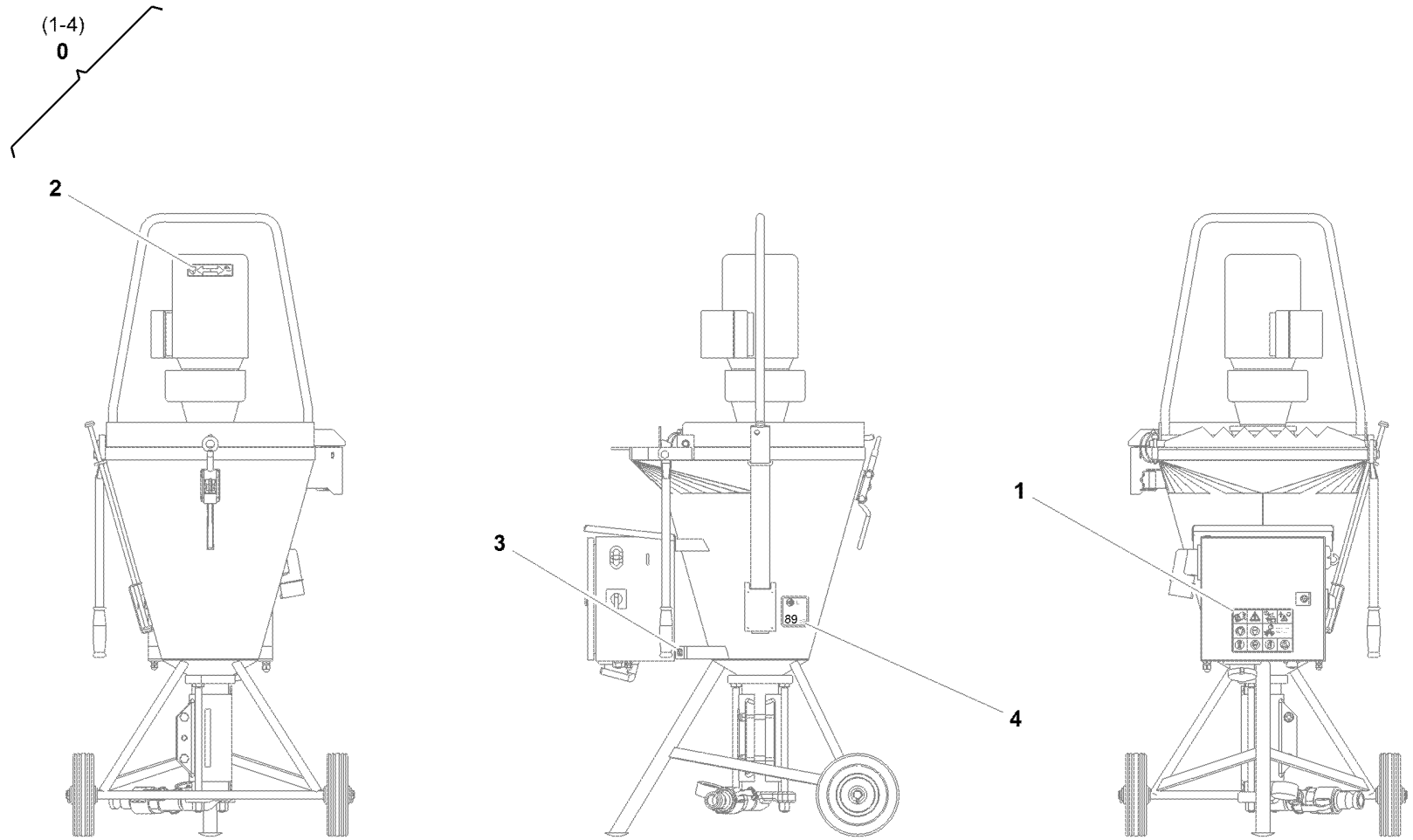
Kupplung
Coupling
Accouplement
Acoplamiento



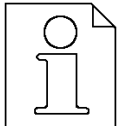
10.2

40932-0910

Putzmeister



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



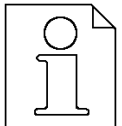
488259

Satz Schilder
 Set of signs
 Jeu de plaques
 Juego rótulos

43 - 48

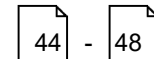
11.1
 4352-1612

0	488259	1	Satz Schilder		Set of signs	Jeu de plaques	Juego rótulos
1	488252	1	.Unfallverhütungsschild		.Accident prevention sign	.Plaque prév. accidents	.Rótulo prevenc.accidentes
2	070800007	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
3	207119008	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
4	424755	1	.Schild	89dB	.Label	.Plaque	.Rótulo



488259

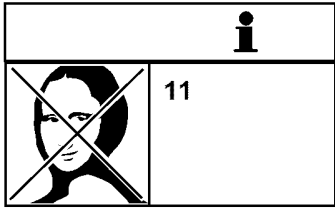
Satz Schilder
Set of signs
Jeu de plaques
Juego rótulos



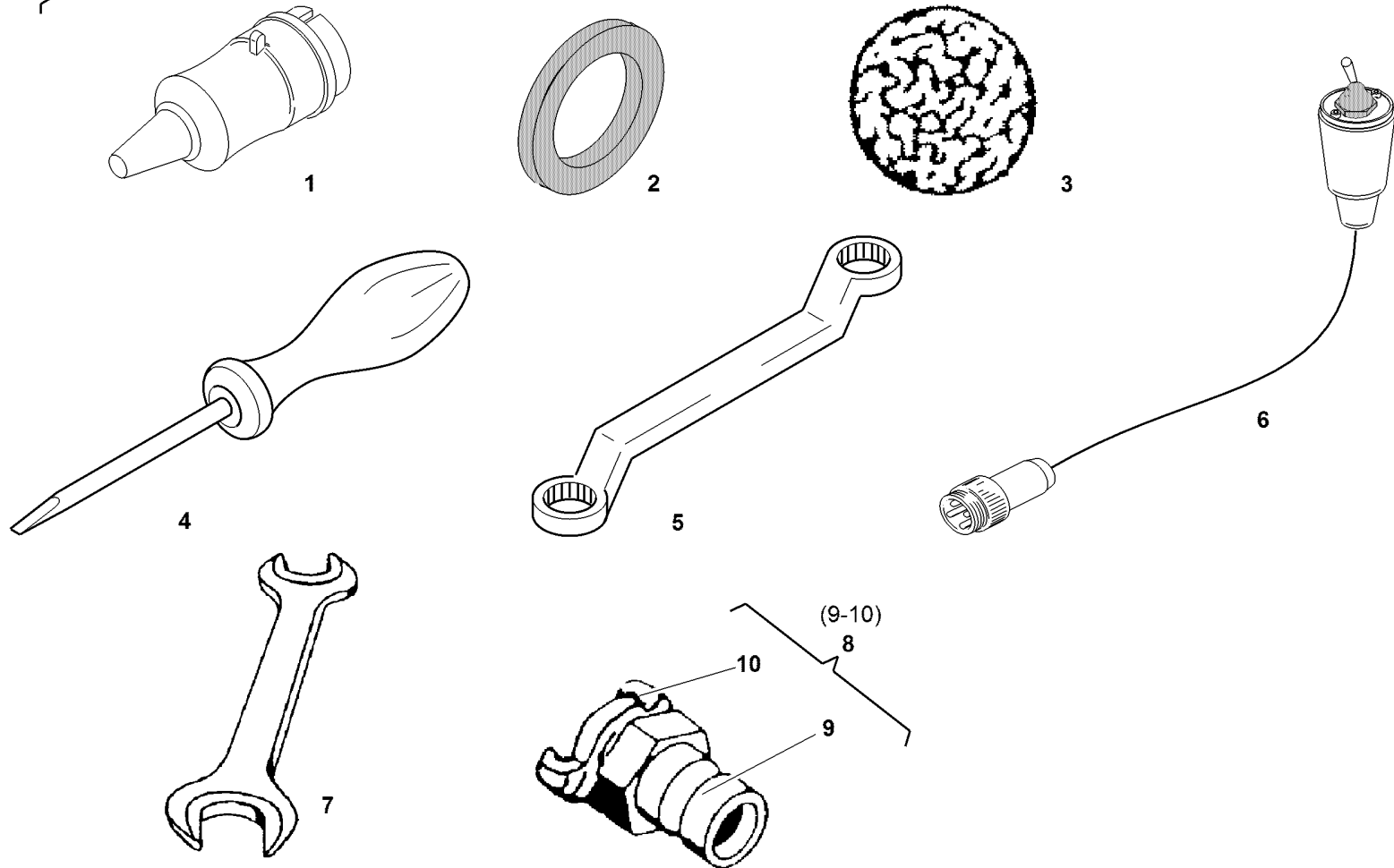
11.1

43352-1612

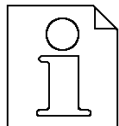
Putzmeister



(1-11)
0



 **12.1**
43136-0703
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



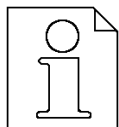
070854008

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

45 - 48

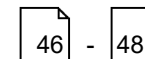
12.1
43136-1711

0	*	070854008	1	Standardzubehör	400V DN25-40	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1		039902001	1	CEE-Kupplungsdose	16A 400V 50Hz 5-pol.	CEE-coupler socket	Prise femelle CEE	Caja de acoplamiento
2		207764000	2	Rechteckdichtring	42x27x6mm	Plain compression ring	Segment de pist. rectang.	Junta
3		000239004	2	Schwammkugel	Ø 30	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
4		000110000	1	Schraubendreher	4,5x110x6	Screw driver	Tournevis	Atornillador
5		000118002	1	Doppelringschlüssel	17/19 DIN838	Double-ended ring spann.	Clé polygonale double	Llave doble de bocas des.
6	*	269446007	1	Fernsteuerung	20m	Remote control	Télécommande	Telemando EB05-3-45332-1002
7		000117003	1	Doppelmaulschlüssel	24/30 DIN895	Double open ended span.	Clé à fourches doubles	Llave de dos bocas
8		207936003	1	Wasseranschlußstück	GKA/V25-40	Water connection piece	Raccord d'eau	Pieza conexión para agua
9		207763001	1	.Kupplungs-Vaterteil	V-TEIL 25-40/R1" IG	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho
10		062815000	1	.Kupplung	R1" AG GKA10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
11		654975	1	Schlüssel	28 DIN3113	Key	Clé	Llave



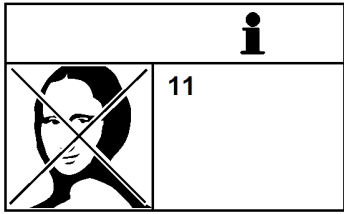
070854008

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

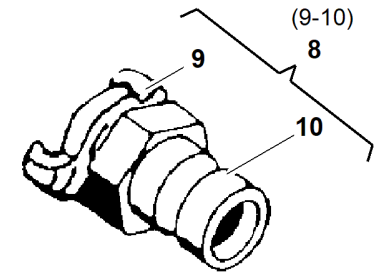
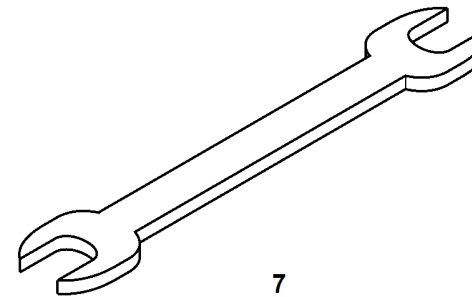
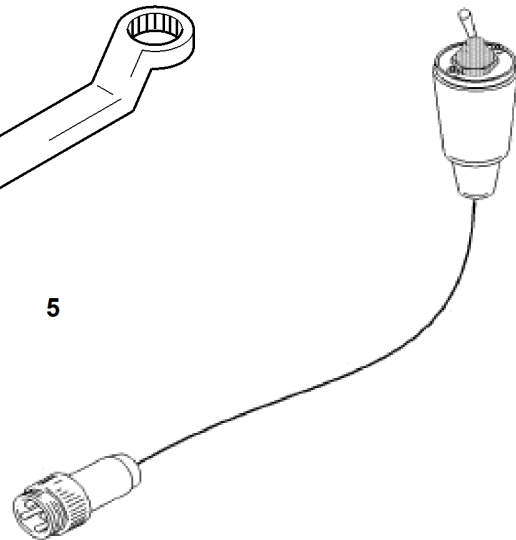
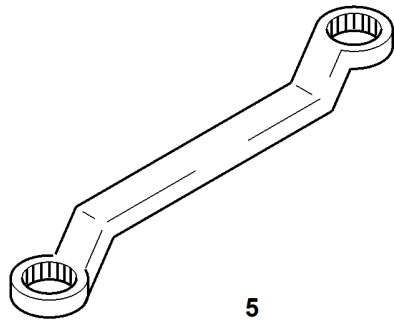
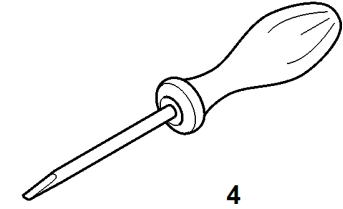
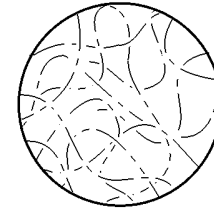
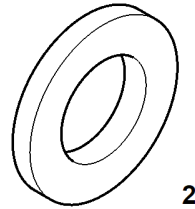
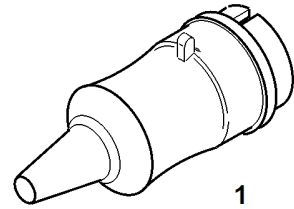


12.1

43136-1711



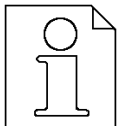
(1-11)
0



12.1

44478-0704

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



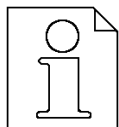
205867006

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

47 - 48

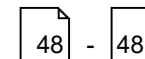
12.1
44478-2210

0	*	205867006	1	Standardzubehör	P12 3x220V DN25	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1		200096005	1	.CEE-Kupplungsdose	5pol. 16A 230V 50Hz	.CEE-coupler socket	.Prise femelle CEE	.Caja de acoplamiento
2		207764000	2	.Rechteckdichtring	42x27x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
3		000239004	2	.Schwammkugel	Ø 30	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
4		000110000	1	.Schraubendreher	4,5x110x6	.Screw driver	.Tournevis	.Atornillador
5		000118002	1	.Doppelringschlüssel	17/19 DIN838	.Double-ended ring spann.	.Clé polygonale double	.Llave doble de bocas des.
6		269446007	1	.Fernsteuerung	20m	.Remote control	.Télécommande	.Telemando EB05-3-45332-1002
7		000117003	1	.Doppelmaulschlüssel	24/30 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
8		207936003	1	.Wasseranschlußstück	GKA/V25-40	.Water connection piece	.Raccord d'eau	.Pieza conexión para agua
9		207763001	1	..Kupplungs-Vaterteil	V-TEIL 25-40/R1" IG	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
10		062815000	1	..Kupplung	R1" AG GKA10	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
11		654975	1	.Schlüssel	28 DIN3113	.Key	.Clé	.Llave



205867006

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

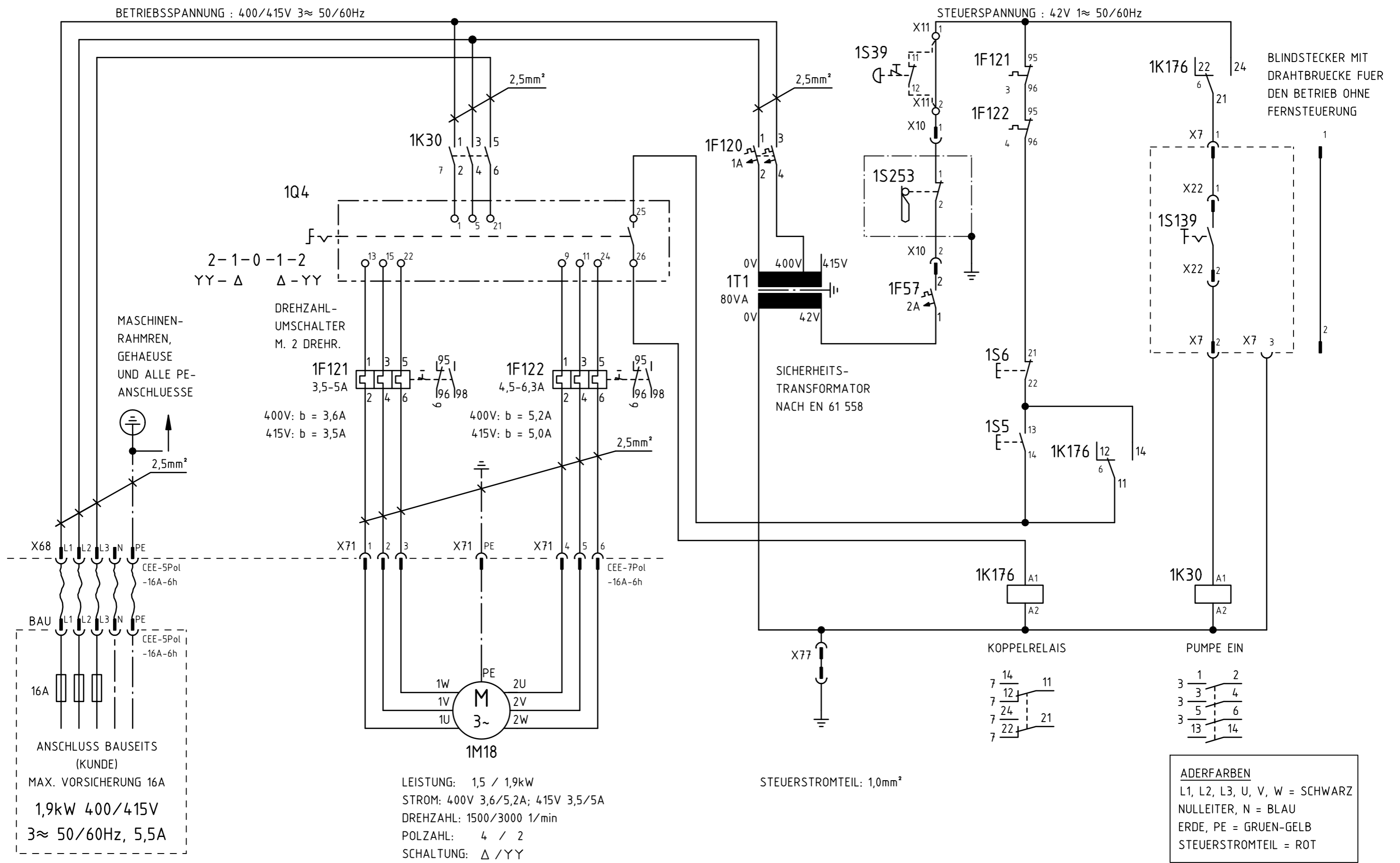


12.1

44478-2210

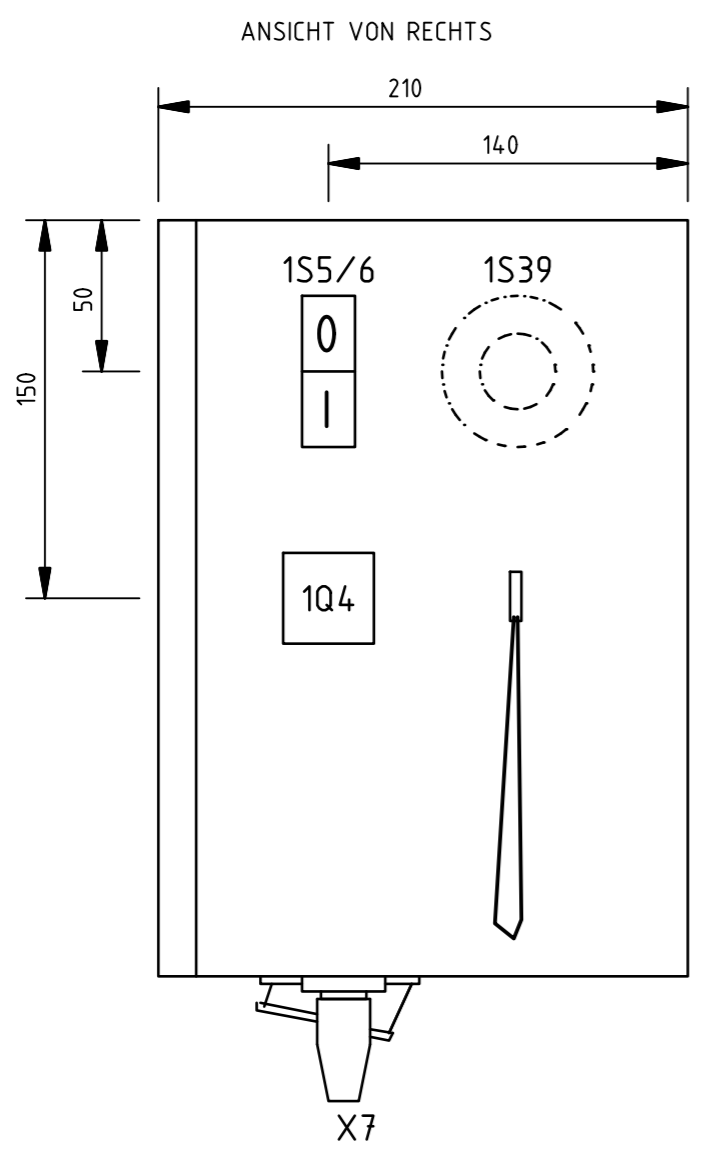
Putzmeister

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

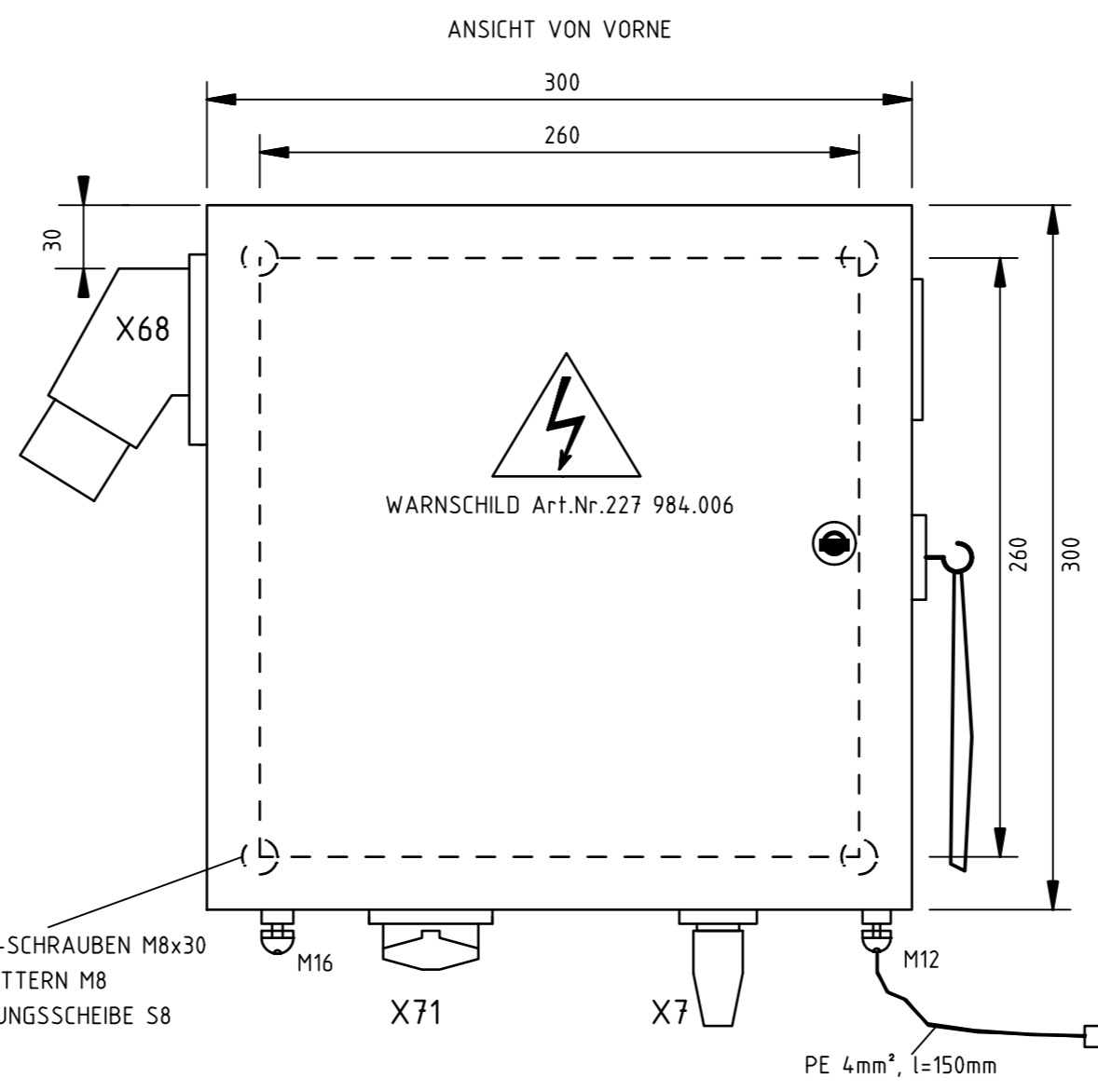


g	48789	08-08-19	TST	Datum	00-07-03	08-08-21	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	SPRAYBOY 1,9kW 400/415V 3~50/60Hz; STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=
f	48190	08-05-30	TST	Bearb.	KERBER							+
e	42388	05-12-08	TST	Geprüft	VON BÄUMEN							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			Art.-Nr.:408 369	KS-408369	Blatt 1/5 /2

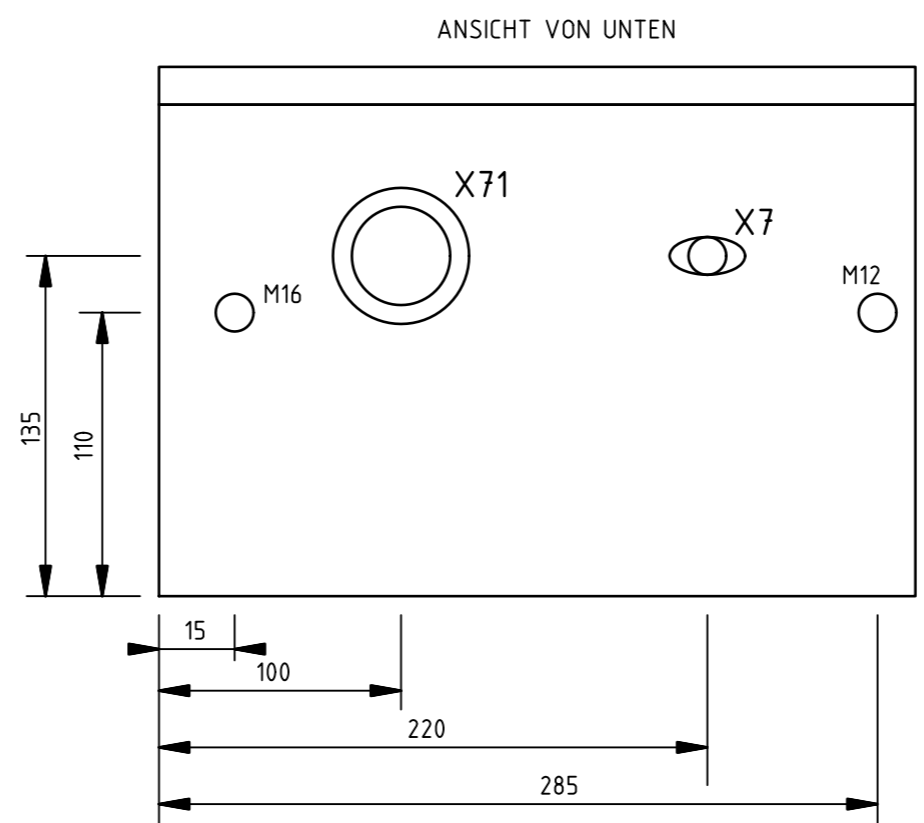
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



MIT BLINDSTECKER



4 Stk. 6kt.-SCHRAUBEN M8x30
mit 6kt.-MUTTERN M8
und SICHERUNGSSCHEIBE S8



GEHÄUSE RITTAL AE 1033.600
ABMESSUNGEN: 300x300x210

Option:
Not-Aus 1S39,
Loch mit Blind-
stopfen schliessen
Bohrung 2,5 mm

g	48789	08-08-19	TST	Datum	00-07-03	08-08-21	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	SPRAYBOY 1,9kW AUFBAUPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=
f	48190	08-05-30	TST	Bearb.	KERBER							+
e	42388	05-12-08	TST	Geprüft	VON BÄUMEN							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:408 369	KS-408369	Blatt 2	1/3	BL

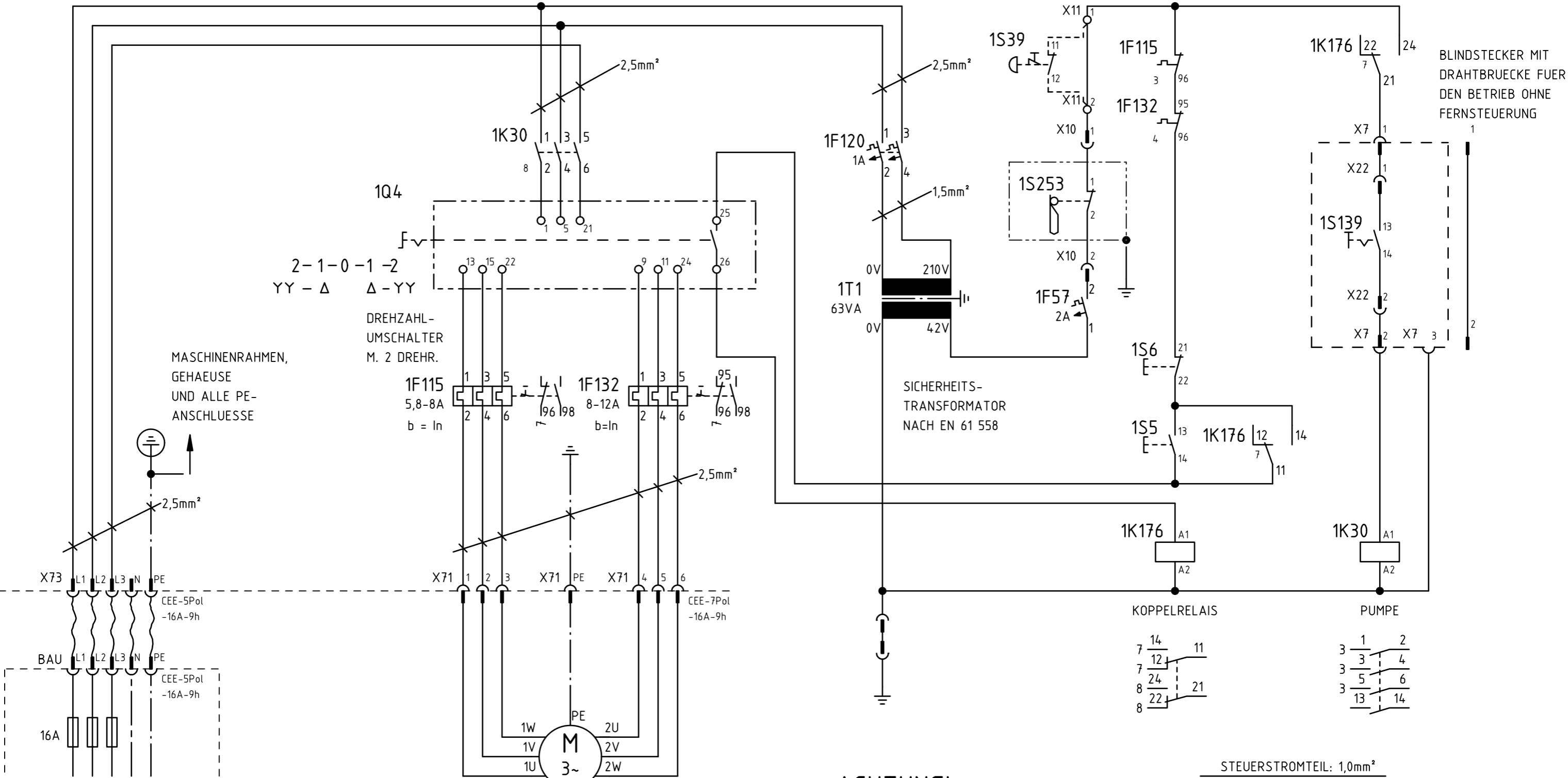
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmuster-Verletzung vorbehalten.
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

1	2	3	4	5	6	7	8
** CODE **	STÜCKLISTENPOSITION	TEXT	DEUTSCH ENGLISH		FRANCAIS ESPANOL		
		TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKES PARTS INSIDE THE SWITCH BOX			PIECES A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE PIEZAS EN AL INTERIOR DELARMARIO DE DISTRIBUCION		
001F057	18	SICHERUNGSAUTOMAT-C 2A, 1 POL. AUTOMATIC BREAKER-C 2A, 1 POLE			COUPE-CIRCUIT AUTOMATIQUE-C 2A, 1 POLE FUSIBLE AUTOMATICO-C 2A, 1 POLO		
001F120	19	SICHERUNGSAUTOMAT 1A, 2POL. AUTOMATIC-BREAKER 1A, 2POLES			COUPE-CIRCUIT AUTOMATIQUE 1A, 2POLE FUSIBLE AUTOMATICO 1A, 2POLO		
001F121	15	UEBERSTROMAUSLOESER 3,5-5A EXCESS-CURRENT RELEASE 3,5-5A			DISCONTACTEUR 3,5-5A DISPARADOR DE SOBREINTENIDAD 3,5-5A		
001F122	16	UEBERSTROMAUSLOESER 4-6A EXCESS-CURRENT RELEASE 4-6A			DISCONDACTEUR 4-6A DISPARADOR DE SOBREINTENSIDAD		
001K030	12	NETZSCHUETZ NETWORK CONTACTOR			CONTACTEUR DE RESEAU CONTACTOR DE RED		
001K176	13	RELAIS RELAY			RELAIS RELE		
001Q004	11	DREHRICHTUNGSWENDESCHALTER POLE CHANGING SWITCH OF SENSE OF ROTATION			INVERSEUR DU SENS DE ROTATION INTERRUPTOR INVERSOR DEL SENTIDO DE ROTACION		
001S005	23-25	TASTER 'MOTOR EIN' KEY BUTTON 'MOTOR ON'			POUSSOIR 'MOTEUR MARCHE' PULSADOR 'MOTOR CON.'		
001S006	23-25	TASTER 'MOTOR AUS' KEY BUTTON 'MOTOR OFF'			POUSSOIR 'MOTEUR ARRET' PULSADOR 'MOTOR DES.'		
001S039	OPTION	SCHLAGSTELLER 'NOT-AUS' EMERGENCY SWITCH 'EMERGENCY-OFF'			INTERRUPTEUR 'D'URGENCE' INTERRUPTOR 'DE EMERGENCIA'		
001T001	21	TRANSFORMATOR TRANSFORMATOR			TRANSFORMATEUR TRANSFORMADOR		
000X007	35	RUNDSTECKDOSE, 4 POL. ROUND PLUG SOCKET, 4 POLES			FICHE FEMELLE COAXIALE, 4 POLES CAJA DE ENCHUFE CILINDRICA, 4 POLOS		
000X010	45-48	REIHENKLEMMEN, STECKBAR TERMINAL BLOCK, PLUGGABLE			BLOC DE JONCHION, ENFICHABLE BORNE EN FILA, CONECTABLE		
000X011	42-45	REIHENSCHRAUBKLEMMEN SERIES SCREWS TERMINALS			BORNES A VIS BORNES ROSCADOS		
000X068	30,31	CEE-AUFBAUGERAETESTECKER 16A, 5POL. CEE-SOCKET 16A, 5 POLES			FICHE CEE 16A, 5 POLES CEE CAJADE ENCHUFE MONTAGE 16A, 5 POLOS		
000X071	32	CEE-ANBAUSTECKDOSE 7POL 16A CEE-MOUNTING PLUG SOCKET 7POLES 16A			CEE PRISE DE COURANTDE MONTAGE 7POLES 16A CEE CAJADE ENCHUFE MONZTAJE 7POLOS 16A		
000X077	38,39,45	TRENNKLEMME DISCONNECTION TERMINAL			BORNE SECTIONNABLE BORNE DE SEPARACION		

f	48190	08-05-30	TST	Datum	00-07-03	08-08-21	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	SPRAYBOY 1,9kW GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=
e	42388	05-12-08	TST	Bearb.	KERBER							+
c	40839	05-04-12	TST	Geprüft	VON BÄUMEN							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			Art.-Nr.:408 369	KS-408369	Blatt 3 2/4

BETRIEBSSPANNUNG (POWER SUPPLY) : 200/220V 3~ 50/60Hz

STEUERSPANNUNG (CONTROL VOLTAGE) 42V 1~ 50/60Hz



2-1-0-1-2
YY - Δ Δ - YY
DREHZAHL-UMSCHALTER M. 2 DREHR.

SICHERHEITS-TRANSFORMATOR NACH EN 61 558

BLINDSTECKER MIT DRAHTBRUECKE FUER DEN BETRIEB OHNE FERNSTEUERUNG

ANSCHLUSS BAUSEITS (KUNDE)
MAX. VORSICHERUNG 16A
1,8kW 200/220V 3~ 50/60Hz
9,5/10,5A
SUPPLY BY CUSTOMER (CLIENT)
MAIN FUSE MAX. 16A

LEISTUNG: 1,4/ 1,8kW
STROM: 6,6;7,3/ 9,4;10,3A
DREHZAHL:1500/3000U/min.
POLZAHL: 4/2
SCHALTUNG: Δ / YY

ACHTUNG!

BEI DEN UEBERLASTRELAIS SIND DIE MULTIFUNKTIONSTASTEN BEI AUSLIEFERUNG AUF AUTOMATIK ZU STELLEN.

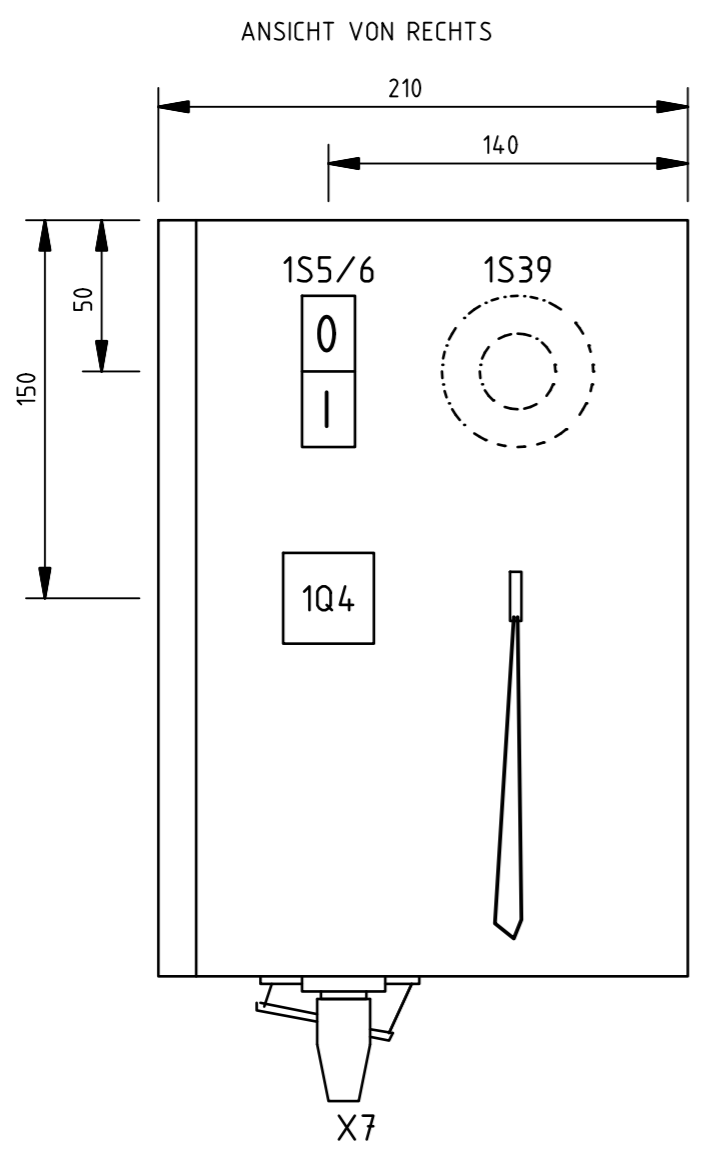
ADERFARBEN (WIRECOLOUR):
L1,3,U,V,W = SCHWARZ (BLACK)
NULLEITER,N = HELLBLAU (LIGHT BLUE)
ERDE, PE (GROUND)= GRUEN-GELB (GREEN-YELLOW)
STEUERSTROMTEIL (CONTROL CIRCUIT)= ROT (RED)

STEUERSTROMTEIL: 1,0mm²

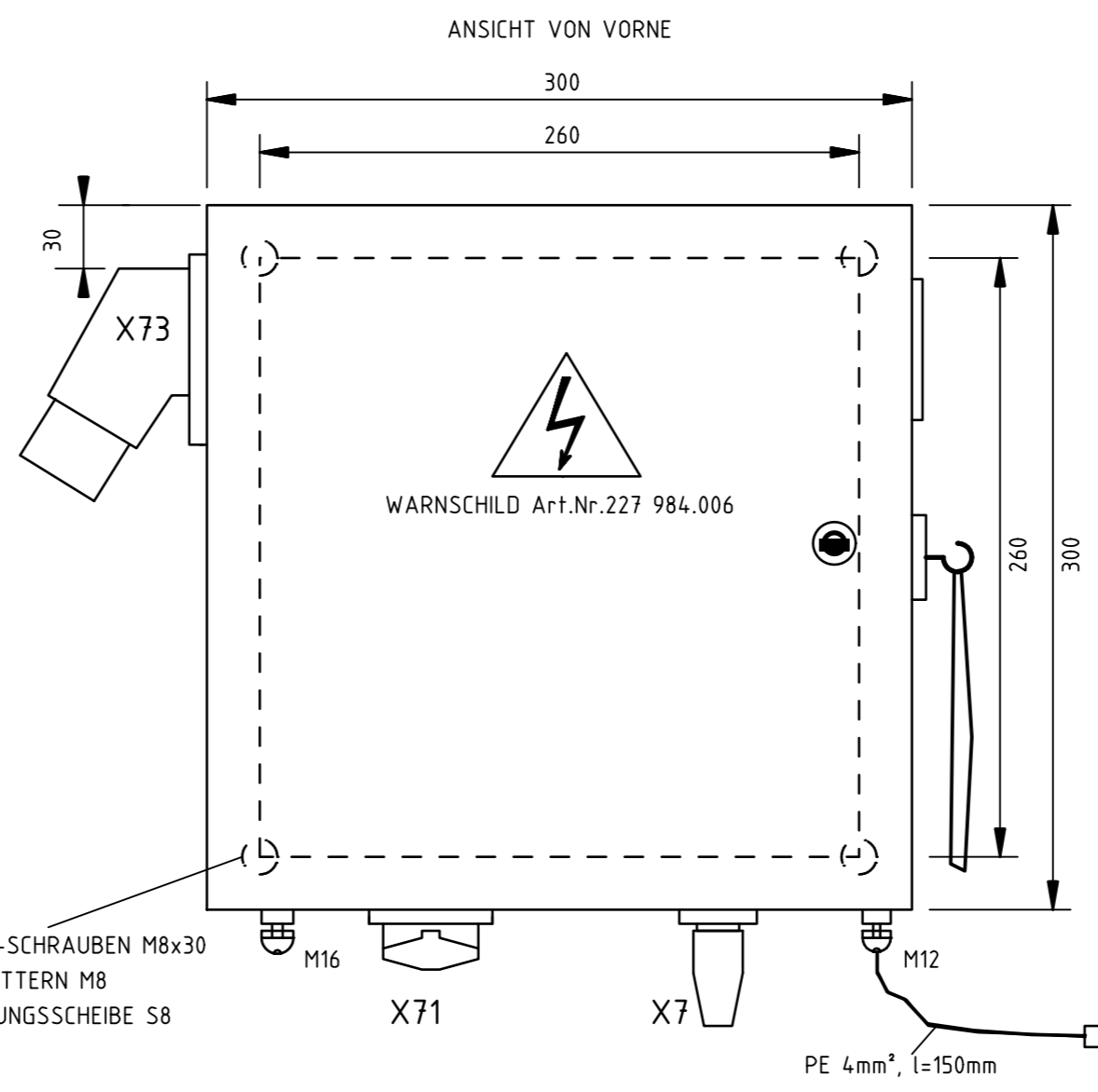
Weitergabe sowie Vervielfaechigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdruendlich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte fuer den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

e	48789	08-08-19	TST	Datum	05-04-18	08-08-21	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	SPRAYBOY 1,8kW 200/220V 3~ 50/60Hz; STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=
d	48190	08-05-30	TST	Bearb.	STAMM					+		
c	42388	05-12-08	TST	Geprüft	VON BÄUMEN							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:460 410	KS-460410	Blatt 1/5 /2	BL	

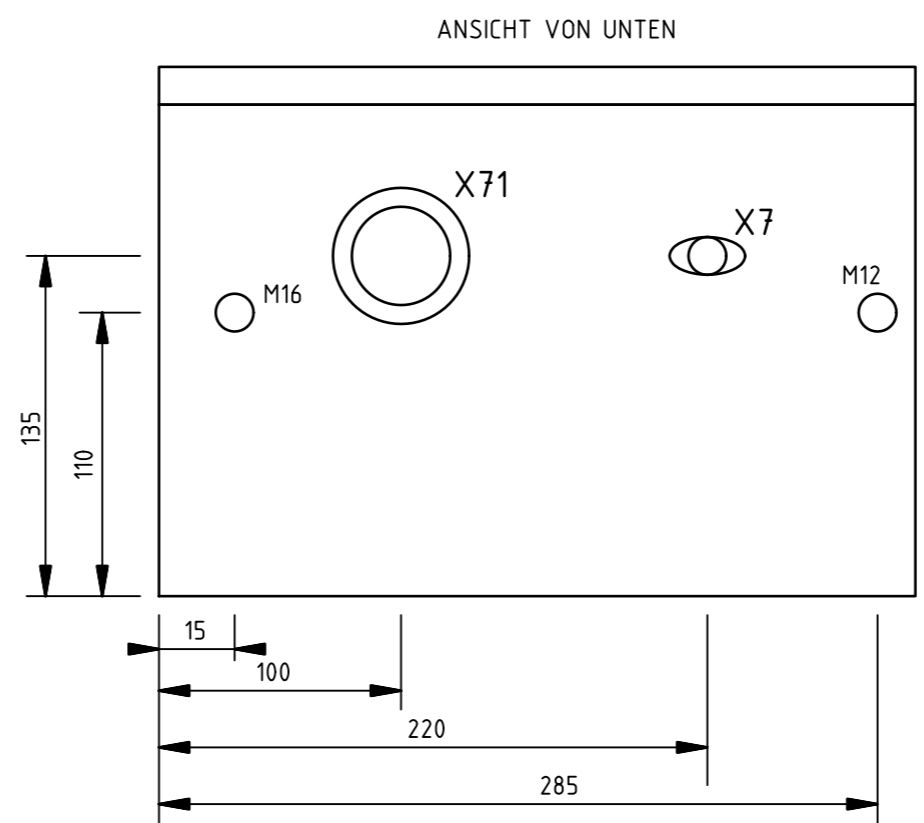
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



MIT BLINDSTECKER



4 Stk. 6kt.-SCHRAUBEN M8x30 mit 6kt.-MUTTERN M8 und SICHERUNGSSCHEIBE S8



GEHÄUSE RITTAL AE 1033.600
 ABMESSUNGEN: 300x300x210

Option:
 Not-Aus 1S39,
 Loch mit Blind-
 stopfen schliessen
 Bohrung 2,5 mm

e	48789	08-08-19	TST	Datum	05-04-18	08-08-21	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	SPRAYBOY 1,8kW AUFBAUPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=
d	48190	08-05-30	TST	Bearb.	STAMM					+		
c	42388	05-12-08	TST	Geprüft	VON BÄUMEN							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:460 410	KS-460410	Blatt 2	1/3	

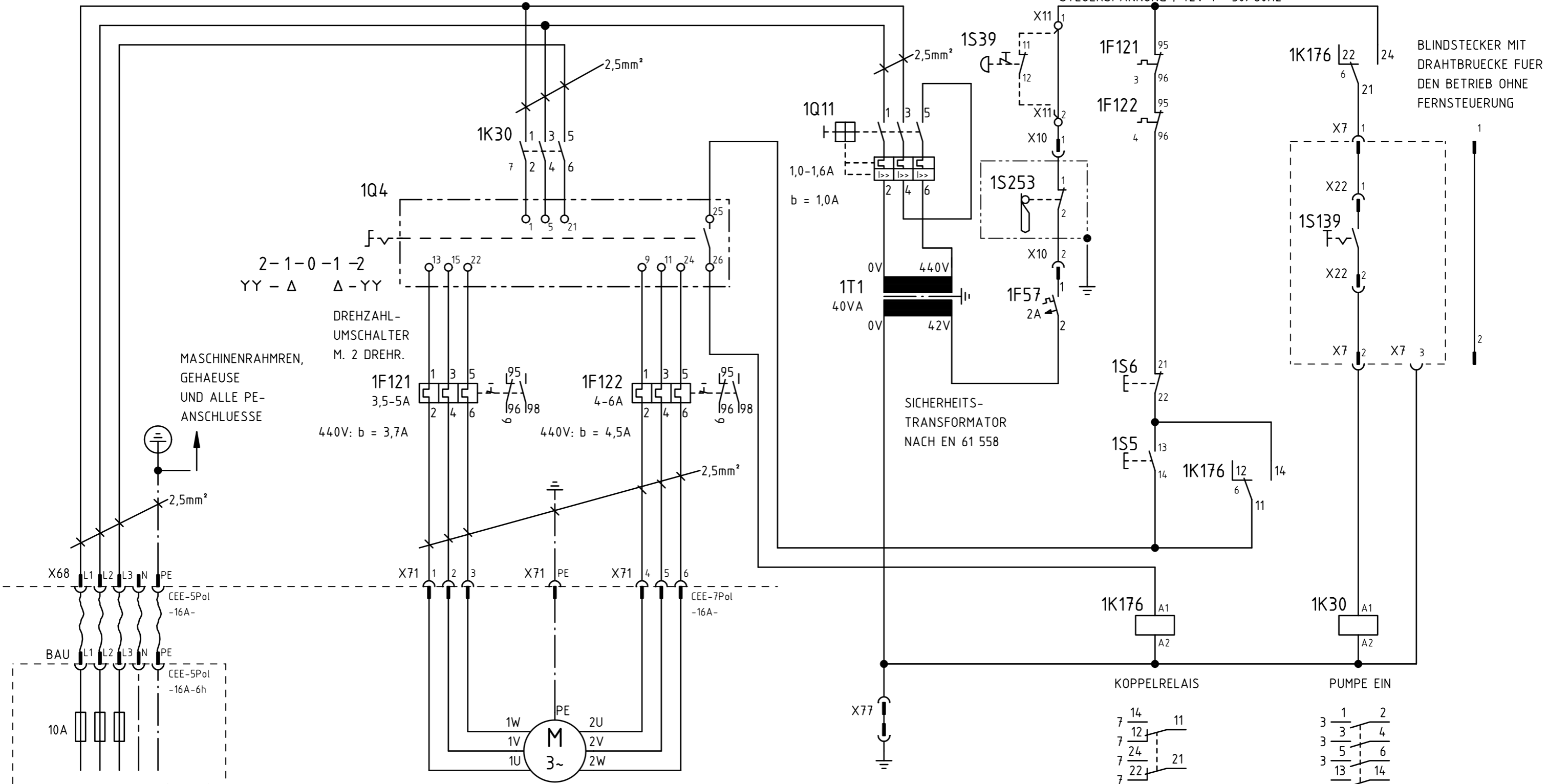
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmuster-Verletzung vorbehalten.
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

1	2	3	4	5	6	7	8
** CODE **	STÜCKLISTENPOSITION	TEXT	DEUTSCH ENGLISH		FRANCAIS ESPANOL		
		TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKES PARTS INSIDE THE SWITCH BOX			PIECES A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE PIEZAS EN AL INTERIOR DELARMARIO DE DISTRIBUCION		
001F057	3	SICHERUNGSAUTOMAT-C 2A, 1 POL. AUTOMATIC BREAKER-C 2A, 1 POLE			COUPE-CIRCUIT AUTOMATIQUE-C 2A, 1 POLE FUSIBLE AUTOMATICO-C 2A, 1 POLO		
001F115	5,6	UEBERSTROMAUSLOESER 5,8-8A EXCESS-CURRENT RELEASE 5,8-8A			DISCONTACTEUR 5,8-8A DISPARADOR DE SOBREINTENSIDAD 5,8-8A		
001F120	4	SICHERUNGSAUTOMAT 1A, 2POL. AUTOMATIC-BREAKER 1A, 2POLES			COUPE-CIRCUIT AUTOMATIQUE 1A, 2POLE FUSIBLE AUTOMATICO 1A, 2POLO		
001F132	6,11	UEBERSTROMAUSLOESER 8-12A EXCESS - CURRENT RELEASE 8-12A			DISCONTACTEUR 8-12A DISPARADOR DE SOBREINTENSIDAD 8-12A		
001K030	10	NETZSCHUETZ NETWORK CONTACTOR			CONTACTEUR DE RESEAU CONTACTOR DE RED		
001K176	55	RELAIS RELAY			RELAIS RELE		
001Q004	12	DREHRICHTUNGSWENDESCHALTER POLE CHANGING SWITCH OF SENSE OF ROTATION			INVERSEUR DU SENS DE ROTATION INTERRUPTOR INVERSOR DEL SENTIDO DE ROTACION		
001S005	7,8,9	TASTER 'MOTOR EIN' KEY BUTTON 'MOTOR ON'			POUSSOIR 'MOTEUR MARCHE' PULSADOR 'MOTOR CON.'		
001S006	7,8,9	TASTER 'MOTOR AUS' KEY BUTTON 'MOTOR OFF'			POUSSOIR 'MOTEUR ARRET' PULSADOR 'MOTOR DES.'		
001S039	OPTION	SCHLAGSTELLER 'NOT-AUS' EMERGENCY SWITCH 'EMERGENCY-OFF'			INTERRUPTEUR 'D'URGENCE' INTERRUPTOR 'DE EMERGENCIA'		
001T001	1	TRANSFORMATOR TRANSFORMATOR			TRANSFORMATEUR TRANSFORMADOR		
000X007	42	RUNDSTECKDOSE, 4 POL. ROUND PLUG SOCKET, 4 POLES			FICHE FEMELLE COAXIALE, 4 POLES CAJA DE ENCHUFE CILINDRICA, 4 POLOS		
000X010	46-48	REIHENKLEMMEN, STECKBAR TERMINAL BLOCK, PLUGGABLE			BLOC DE JONCHION, ENFICHABLE BORNE EN FILA, CONECTABLE		
000X011	50-53	REIHENSCHRAUBKLEMMEN SERIES SCREWS TERMINALS			BORNES A VIS BORNES ROSCADOS		
000X071	23	CEE-ANBAUSTECKDOSE 7POL 16A CEE-MOUNTING PLUG SOCKET 7POLES 16A			CEE PRISE DE COURANTDE MONTAGE 7POLES 16A CEE CAJADE ENCHUFE MONZTAJE 7POLOS 16A		
000X073	17,14	CEE-AUFBAUSTECKDOSE, 16A, 5POL. CEE-SOCKET, 16A, 5POLES			CEE-FICHE FEMELLE, 16A, 5POLES CEE-CAJA DE ENCHUFE, 16A, 5POLOS		

d	48190	08-05-30	TST	Datum	05-04-18	08-08-21	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	SPRAYBOY 1,8kW GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=
b	42096	05-10-19	TST	Bearb.	STAMM						+	
a	41031	05-05-25	TST	Geprüft	VON BÄUMEN							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		Art.-Nr.:460 410	KS-460410	Blatt 3 2/4	

BETRIEBSSPANNUNG : 440V 3≈ 50/60Hz

STEUERSPANNUNG : 42V 1≈ 50/60Hz



2-1-0-1-2
YY - Δ Δ - YY

DREHZAHL-UMSCHALTER M. 2 DREHR.

MASCHINENRAHMEN, GEHÄUSE UND ALLE PE-ANSCHLÜSSE

1F121 3,5-5A 440V: b = 3,7A

1F122 4-6A 440V: b = 4,5A

SICHERHEITS-TRANSFORMATOR NACH EN 61 558

BLINDSTECKER MIT DRAHTBRÜCKE FÜR DEN BETRIEB OHNE FERNSTEUERUNG

ANSCHLUSS BAUSEITS (KUNDE)
MAX. VORSICHERUNG 10A
2,2kW 440V
3≈ 50/60Hz
4,5A

LEISTUNG : 1,8/ 2,2kW
STROM : 3,7/ 4,5A
DREHZAHL : 1500/3000U/min.
POLZAHL : 4/ 2
SCHALTUNG : Δ / YY

ACHTUNG!

BEI DEN UEBERLASTRELAIS SIND DIE MULTIFUNKTIONSTASTEN BEI AUSLIEFERUNG AUF AUTOMATIK ZU STELLEN.

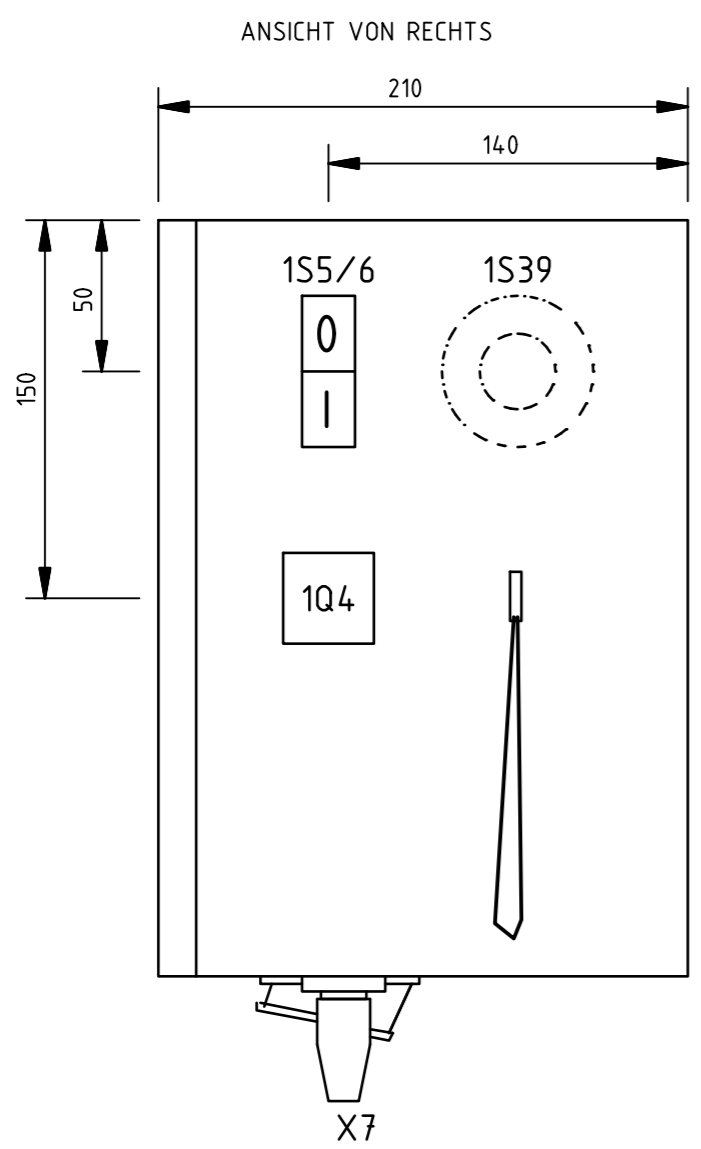
STEUERSTROMTEIL: 1,0mm²

ADERFARBEN
L1,3,U,V,W = SCHWARZ
NULLEITER,N = HELLBLAU
ERDE, PE = GRUEN-GELB
STEUERSTROMTEIL= ROT

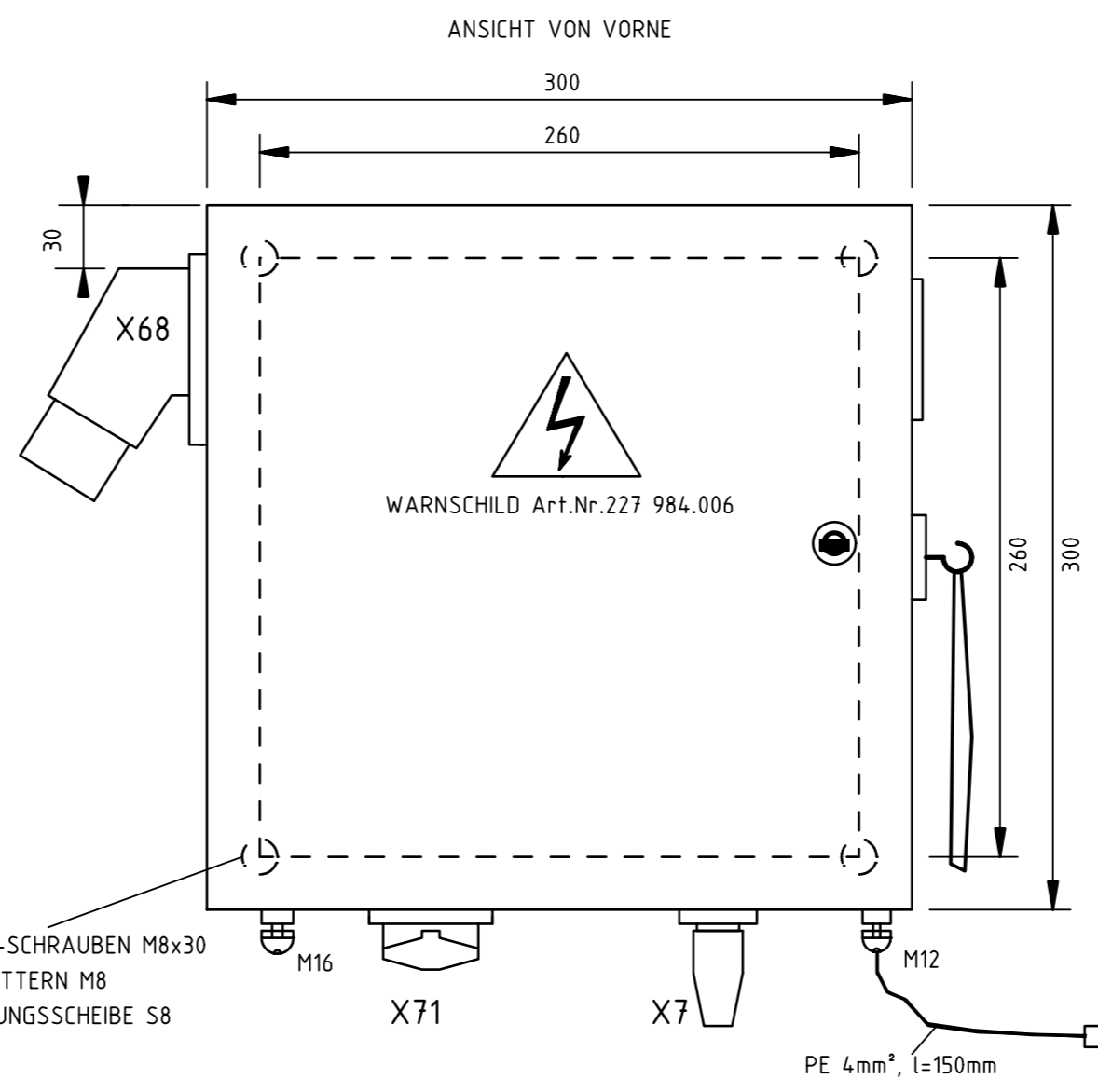
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterrechte vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

e	50674	09-11-11	SCHW	Datum	05-04-19	09-11-11	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	SPRAYBOY 2,2kW 440V, 3~ 50/60 Hz; STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=
d	48789	08-08-19	TST	Bearb.	STAMM					+		
c	48190	08-05-30	TST	Geprüft	VON BÄUMEN							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:460 460	KS-460460	Blatt 1/5 /2	BL	

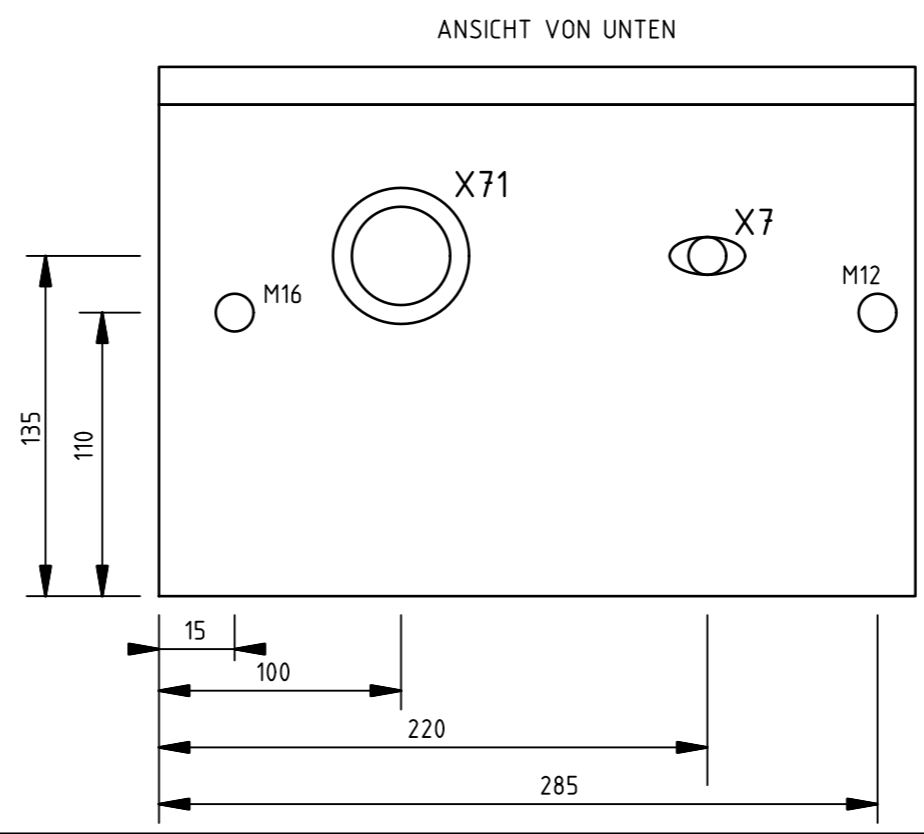
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



MIT BLINDSTECKER



4 Stk. 6kt.-SCHRAUBEN M8x30 mit 6kt.-MUTTERN M8 und SICHERUNGSSCHEIBE S8



GEHÄUSE RITTAL AE 1033.600
 ABMESSUNGEN: 300x300x210

Option:
 Not-Aus 1S39,
 Loch mit Blind-
 stopfen schliessen
 Bohrung 2,5 mm

e	50674	09-11-11	SCHW	Datum	05-04-19	09-11-11	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	SPRAYBOY 2,2kW AUFBAUPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=
d	48789	08-08-19	TST	Bearb.	STAMM							+
c	48190	08-05-30	TST	Geprüft	VON BÄUMEN							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			Art.-Nr.:460 460	KS-460460	Blatt 2 1/3

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH

Max-Eyth-Str. 10

72631 Aichtal

Tel.+49 (7127) 599-0 Fax +49 (7127) 599-743

Service-Hotline: +49 (7127) 599-699

Mail: mm@putzmeister.com

Web: www.pmmortar.de



Putzmeister